



Vocabulario básico

Náhuatl-Español

Material de apoyo didáctico para las niñas y
los niños indígenas de Educación Básica

Vocabulario básico

Náhuatl-Español

Material de apoyo didáctico para las niñas y
los niños indígenas de Educación Básica

Gobernador Constitucional del Estado de Hidalgo

Lic. Francisco Olvera Ruiz

**Secretario de Educación Pública
del Estado de Hidalgo**

Profr. Joel Guerrero Juárez

Subsecretaría de Educación Pública

Profra. Ma. Luisa Pérez Perusquía

Directora General de Educación Básica

Profra. María Elena Núñez Soto

Director de Educación Indígena

Profr. Gregorio Flores Sánchez

**Subdirectora de Educación Inicial y Preescolar
Indígena**

Profra. Sofía Cruz Ramírez

Subdirector de Educación Primaria Indígena

Profr. Epigmenio Galindo Cerón

Coordinación editorial

Raúl Uribe

Corrección de estilo

Omar Olivera

Alejandro Torrecillas González

Diseño, formación e ilustración

Clara Barrera

El Vocabulario básico Náhuatl-Español. Material de apoyo didáctico para niñas y niños indígenas de Educación Básica, fue elaborado por el Mtro. Fernando Silva Hernández, responsable del Área de Desarrollo Lingüístico Náhuatl del Departamento Técnico Pedagógico de la Subdirección de Primaria Indígena, dependiente de la Dirección de Educación Indígena de la Secretaría de Educación Pública de Hidalgo.

Primera edición, 2014.

D. R. © Secretaría de Educación Pública,
Argentina 28, Centro, 06020, México, D.F.

ISBN:

Impreso en México

Distribución gratuita. Prohibida su venta

Presentación

Las tendencias educativas en materia de Educación Indígena han transitado por diversas propuestas pedagógicas, las más relevantes: son: la Castellanización, la Educación Bilingüe Bicultural y la Educación Intercultural Bilingüe. Cada una de ellas ha sido producto de las políticas educativas respecto a los pueblos originarios en función de las demandas del Estado Mexicano y su inserción en la globalización mundial. La globalización como fenómeno social trastoca lo político y lo económico, pero sobre todo lo cultural; hoy a la educación se le exige la formación de valores universales encaminados al fortalecimiento de la identidad humana como una forma de reconocimiento de la diversidad social mundial. Se afirma que no puede haber desarrollo material separado de la esencia humana, pues toda política social debe encaminarse a la felicidad, y cuando se rompe o se ignora que el ser humano es un ente con identidad propia, entonces todo esfuerzo, por muy bueno que parezca, es vano.

En este sentido, a la Educación Indígena le corresponde por compromiso histórico y social fortalecer la educación integral de los pueblos indígenas, partiendo del reconocimiento identitario de cada grupo étnico. Esto ha de lograrse si desde las escuelas se democratizan las maneras en que se accede al conocimiento universal; no se trata de imponer conocimientos por encima de la destitución de otras formas de conocimientos que por milenios han permanecido soterradas en las culturas indígenas, y que son la esencia misma de una cosmovisión propia que nos hacen ser diferentes ante la otredad.

Desde este posicionamiento, se parte de la idea de que hoy la escuela bilingüe indígena debe hacer uso del conocimiento étnico para alcanzar grandezas intelectuales desde otras miradas posibilistas. Por ende, la Dirección de Educación Indígena de la Secretaría de Educación Pública de Hidalgo, a través de las Subdirecciones de Educación Primaria y Pre-escolar Indígena, hacen entrega de este documento

denominado: *Vocabulario Básico Náhuatl-Español. Material de apoyo didáctico para niñas y niños de Educación Básica*; texto que ha de fortalecer los procesos de aprendizaje, sin menoscabo de lo propio.

Cierto es, que el vocabulario escrito está supeditado al conocimiento de quien escribe, por ello se reconocen las limitantes que han de encontrarse, no obstante, todo comentario o crítica será un estímulo y una aportación positiva para el mejoramiento del mismo debe dirigirse a: primaria.indigena@seph.gob.mx

Grafías empleadas para la elaboración del presente vocabulario

El náhuatl es una lengua con una gran tradición escrita, existen infinidad de obras que son parte de los esfuerzos que los propios maestros indígenas han realizado a partir de la conformación formal de la Educación Indígena; el náhuatl como lengua originaria ha sido motivo de investigaciones lingüísticas por parte de antropólogos, lingüistas, sociólogos, docentes y los propios hablantes quienes han sentido la necesidad de conformar una gramática que permita su escritura.

Para la conformación de este vocabulario se ha recurrido al *nauatlajkuilolpamitl* (grafías de la lengua náhuatl) establecidas en 1982, en donde se reconoce la utilidad práctica de dieciocho grafías. En los últimos años esta convencionalidad ha estado en proceso de cambio por parte de los nahua-hablantes, con el propósito de incluir otras grafías, no obstante, aún no hay acuerdos definidos, de ahí que este vocabulario se limita al uso de lo establecido desde 1982, en donde se reconocen cuatro vocales: **a, e, i, o**. La **u** es una semiconsonante que se usa acompañado de otras vocales: **ua, ue, ui**. Ejemplos: *uejkajya, ueuentsij, ualajtok, uaualaka*; se observa su uso hasta entre cuatro vocales juntas. Las demás consonantes son: **ch, j, k, l, m, n, p, s, t, tl, ts, x, y**.

Abreviaturas

adj.	Adjetivo		
adj. calif.	Adjetivo calificativo		
adv.	Adverbio		
adv. a.	Adverbio de afirmación		
adv. d.	Adverbio de duda		
adv. c.	Adverbio de cantidad		
adv. l.	Adverbio de lugar		
adv. m.	Adverbio de modo		
adv. n.	Adverbio de negación		
adv. t.	Adverbio de tiempo		
af.	Afirmación		
aux.	Auxiliar		
conj.	Conjunción		
dim.	Diminutivo		
f.	Femenino		
int.	Interrogativo		
g.	Gentilicio		
m.	Modo		
morf.	Morfema		
n.	Nombre		
neg.	Negación		
neol.	Neologismo	pref. dim.	Prefijo diminutivo
		pref. n.	Prefijo negativo
pref.	Prefijo	pref. pron. pos.	Prefijo pronominal posesivo
		pref. pron. ref.	Prefijo pronominal reflexivo
pref. d.	Prefijo demostrativo	pref.	Prefijo pronominal verbal
		prep.	Preposición
		pres.	Presente
		pret.	Pretérito
		pres. p.	Presente progresivo
		pron. d.	Pronombre demostrativo
		pron. i.	Pronombre indefinido
		pron. interr.	Pronombre interrogativo
		pron. p.	Pronombre personal
		pron. r.	Pronombre relativo
		r.	Relativo
		t. lit.	Traducción literal
		vb.	Verbo
		vb. d.	Verbo directo
		vb. frec.	Verbo de frecuencia
		vb. t.	Verbo transitivo

Vocabulario básico

Náhuatl-Español

Material de apoyo didáctico para las niñas y
los niños indígenas de Educación Básica

achi. <i>pref.</i>	Es conveniente, es mejor. Ejemplo de la palabra <i>achi</i> como prefijo: <i>achikuali ma tiyaka</i> , es conveniente ir.
achi. <i>adj.</i>	Un pedazo de algún objeto, una fracción de algo. Ejemplo: <i>xinexmaka achi</i> , dame una pequeña porción; <i>nijneki achi</i> , quiero un poco.
achitsij. <i>adv.</i>	Poco, de cantidad. Ejemplo: <i>achitsij ki ualikak</i> , trajo muy poco.
achichipil. <i>n.</i>	Lugar donde gotea.
achikiuitl. <i>n.</i>	Canasto para pescar.
achipaktik. <i>adj.</i>	Decolorado.
achipalantik. <i>adj.</i>	Sin firmeza de color, pálido.
achipoj. <i>adj.</i>	Igualado, de la misma estatura. Término empleado entre varones. Ejemplo: <i>kiiknelia iachipo</i> , estima a su igualado.
achtiui. <i>adj.</i>	Primero, antes de. Ejemplo: <i>achtiui xiya ximaltiti</i> , primero ve a bañarte.
achtiuiya. <i>adv.</i>	Antes. Ejemplo: <i>achtiuiya tiualayayaj ueuekatika</i> , antes veníamos esporádicamente.
achtli. <i>n.</i>	Pepitas.
ajachi. <i>adj.</i>	Pedazo, fracción. Ejemplo: <i>xikinmaka ajachi</i> , dales un pedazo.
ajachika. <i>adv.</i>	Constantemente.
ajaka. <i>vb.</i>	Hacer viento.
ajakaixpa. <i>adv.</i>	Sobre el aire. Ejemplo: <i>mixtli ajakaixpa mosojtia</i> , la nube pasa sobre el aire.
ajakatl. <i>n.</i>	Viento. También se dice <i>ejekatl</i> .
ajakauilotok. <i>adj.</i>	Se está ventilando.

ajakaya. <i>n.</i>	Lugar donde hace viento.
ajakayaya. <i>vb.</i>	Hacía viento. Ejemplo: <i>tlaajakayaya uan tlatomonyaya</i> , hacía viento durante la tormenta eléctrica.
ajakayo. <i>adj.</i>	Con mucho viento. Ejemplo: <i>tlauel ajakayo ne mila</i> , en la milpa hace demasiado viento.
ajaliytok. <i>adj.</i>	Untado, también puede traducirse como algo de lo cual queda poco. Ejemplo: <i>san ajaliytok</i> , nada más está untado.
ajalo. <i>vb.</i>	Embarrarse, untarse algo.
ajaltis. <i>vb. t.</i>	Acción de untar, embadurnar.
ajapeua. <i>vb. t.</i>	Soplar.
ajapeualoni. <i>n.</i>	Objeto que echa aire; se puede traducir como ventilador o abanico. También se dice <i>ajapeuali</i> .
ajasi. <i>vb. t.</i>	Provocar. De provocar riñas o discusiones.
ajauili. <i>n.</i>	Juguete.
ajauilkamanali. <i>neol.</i>	Palabra sin seriedad, broma.
ajaiya. <i>vb.</i>	Exponerse al aire.
ajayo. <i>adj.</i>	Jugoso. También se dice <i>ayo</i> .
ajkasontsij. <i>adj.</i>	Ligero. Dícese también <i>ajkasotik</i> .
ajkauastli. <i>n.</i>	Escalera.
ajkesteka. <i>vb. t.</i>	Recostar, inclinar.
ajkestektok. <i>adj.</i>	Acostado de lado.
ajkestik. <i>adv.</i>	Inclinado.
ajketspali. <i>n.</i>	Lagarto.

ajketsyajyauí. <i>vb.</i>	Ir en reversa.
ajkeya. <i>pron. interr.</i>	Quién. Ejemplo: <i>¿ajkeya ualajki yaluaya?, ¿quién vino ayer?</i>
ajki. <i>vb.t.</i>	Acción de nadar. Ejemplo: <i>Tlakamej ajkij ika tiotlak,</i> por las tardes los hombres nadan.
ajkol. <i>n.</i>	Hombro. También se dice <i>ajkoli.</i>
ajkomalaktli. <i>n.</i>	Remolino.
ajkopa. <i>adv.</i>	Arriba.
ajkuexoli. <i>vb. t.</i>	Estornudar.
ajkuexoua. <i>pres. p.</i>	Estornuda.
ajkuexojki. <i>pret.</i>	Estornudó.
ajkuexouaj. <i>vb.</i>	Estornudan.
ajoli. <i>n.</i>	Ajonjolín.
ajua. <i>vb. t.</i>	Acción de estar regañando o reprendiendo a alguien. También suele emplearse para indicar que un perro ladra, apoyándose con prefijos pronominales y sustantivos. Ejemplo: <i>Tlaajua chichi,</i> el perro ladra.
ajualistli. <i>n.</i>	Regaño.
ajuayo. <i>n.</i>	Comezón.
ajuexo. <i>adj.</i>	Está cubierto de rocío.
ajuextli. <i>n.</i>	Rocío. Ejemplo: <i>Ika kualka onka miak ajuextli,</i> por las mañanas hay bastante rocío.
ajuiyak. <i>adj.</i>	Sabroso, delicioso. Ejemplo: <i>Ajuiyak tlakuali,</i> comida sabrosa.
ajuiyaka. <i>n.</i>	Su aroma. Ejemplo: <i>Xochiajuiyaka,</i> aroma de flor.
ajuiyaxtok. <i>adj.</i>	Aromático. Ejemplo: <i>San ajuiyaxtok xochimili,</i> el jardín de flores desprende un rico aroma.

akachajchali. <i>n.</i>	Mecedora de carrizo.
akachikiuitl. <i>n.</i>	Canasto de carrizo.
akajya. <i>pron.</i>	Alguien. Ejemplo: <i>akajya kiichtejki</i> , alguien lo robó.
akapetlatl. <i>n.</i>	Chinche.
akatitlaj. <i>n.</i>	Lugar de carrizos.
akatl. <i>n.</i>	Carrizo.
akatlapitstli. <i>n.</i>	Flauta de carrizo.
akauiloni. <i>n.</i>	Sombrilla. También se dice <i>ekauiloni</i> .
akaxilotl. <i>n.</i>	Tubérculo comestible similar a una zanahoria.
akaxitl. <i>n.</i>	Recipiente de agua.
akaxochitl. <i>n.</i>	Flor de carrizo.
akayoj. <i>adj.</i>	Amplio, sólo se refiere a las telas. Ejemplo: <i>akayoj ni yoyomitl</i> , esta tela es amplia.
akech. <i>n.</i>	Palabra apocopada para referirse al árbol llamado guésima, su nombre correcto es <i>akechkuauitl</i> . Caducifolia.
akisa. <i>vb.</i>	Que le brota agua.
akismekatl. <i>n.</i>	Planta venenosa conocida como hiedra.
akoapa. <i>n.</i>	A orillas del agua.
akoatl. <i>n.</i>	Palabra compuesta que significa víbora que habita en el agua.
akojkopi. <i>n.</i>	Planta medicinal conocida comúnmente como cola de caballo.
akomol. <i>n.</i>	Poza de agua.
akuauitl. <i>n.</i>	Palabra compuesta por <i>a</i> de <i>atl</i> y <i>kuauitl</i> de árbol: sauce.

alachij. *adj.*

alaj. *adj.*

alajueno. *n.*

alaktik. *adj.*

alalax. *n.*

alauak. *adj.*

alauaktli. *n.*

alaxoli. *vb. t.*

alaxox. *n.*

alaxtik. *adj.*

altepetl. *n.*

amaitl. *n.*

amaj. *adv. t.*

amantsi. *dim.*

amapestetl. *adj.*

amapiki. *vb. t.*

amapiktok. *adj.*

amatl. *n.*

amatlajkuiloli. *neol.*

Pollo con plumaje rizado.

Guajolote en estado de crecimiento.

Hierbabuena.

Lamoso.

Toronja.

Resbaloso.

Árbol conocido como jonote, del que se extrae la cáscara para elaborar el papel amate.

Acto de alisar.

Naranja. Voz que proviene de la lengua tepehua. También se dice *lalax*, que es más usual.

Liso.

Población enorme, se traduce como ciudad.

Brazo de un arroyo o río.

Hoy, ahora. También se dice *namaj*. Ejemplo: *ama ualas*, hoy vendrá.

Ahorita. Ejemplo: *amantsij niya*, ahorita voy.

Papelucho. Ejemplo: *xikiyalo ika se amapestetl*, enrédalo con un papelucho.

Envolver con papel.

Envuelto con papel.

Papel.

Cualquier tipo de escrito en papel.

amatlayolmelajketl. <i>neol.</i>	Periódico.
amaxak. <i>n.</i>	Lugar donde se divide un río o arrollo en dos.
amaxali. <i>n.</i>	Donde el agua se divide.
amaxikipili. <i>n.</i>	Sobre cerrado.
ameli. <i>n.</i>	Pozo.
ametskali. <i>n.</i>	Almeja.
ameyali. <i>n.</i>	Donde nace o brota el agua. Se puede traducir como manantial, zona acuífera.
amiki. <i>t. lit.</i>	Palabra compuesta, <i>a</i> de <i>atl</i> y <i>miki</i> morir: muere por sed, se traduce como sediento. También se dice: <i>amijkamikiya</i> Otras expresiones: <i>ni amiki</i> , tengo sed; <i>amiki</i> , tiene sed.
amo. <i>neg.</i>	No. También se dice <i>axtle</i> , <i>axkana</i> , <i>axkantle</i> .
amoch. <i>n.</i>	Libro. También se dice <i>amochtli</i> .
amoloj. <i>n.</i>	Lugar donde brota el agua de forma estrepitosa.
anali. <i>adv.</i>	Al otro lado del río o del mar.
anauak. <i>n.</i>	Mesoamérica.
anili. <i>n.</i>	Anillo. Ejemplo: <i>anili tlauel patiya</i> , el anillo cuesta caro.
animaj. <i>f.</i>	Alma, principio de la vida. Para referirse a espíritu, se dice <i>tonal</i> . Ejemplo: <i>motonal</i> , tu espíritu.
aojtli. <i>n.</i>	Canal de agua.
aostotl. <i>n.</i>	Cueva u oquedad hecha por la lluvia.
apa. <i>n.</i>	Pozo. Ejemplo: <i>ne apa itstok</i> , está en el pozo.
apachpachtik. <i>adj.</i>	Empapado de agua.

asakatik. <i>adj.</i>	Persona delgada.
asesek. <i>adj.</i>	Insípido. Ejemplo: <i>tlauel asesek ni tlakuali</i> , esta comida está muy insípida.
así. <i>pres. p.</i>	Llega, está llegando.
asilij. <i>n.</i>	Liendre.
asiloj. <i>adj.</i>	Persona con liendres.
asitiyaj. <i>vb.</i>	Va llegando.
asitok. <i>adj.</i>	Completo.
astatl. <i>n.</i>	Garza.
asosoki. <i>n.</i>	Lombriz de tierra.
atemo. <i>adj.</i>	Objeto que escurre agua.
atemitl. <i>n.</i>	Río.
ateskatl. <i>n.</i>	Lago.
ateskaixko. <i>n.</i>	Laguna.
ateskilitl. <i>n.</i>	Planta comestible: berro.
atenoj. <i>n.</i>	A orillas del río.
atimitl. <i>n.</i>	Piojo.
atitlaj. <i>n.</i>	En el agua. Ejemplo: <i>atitlaj kalakito</i> , se metió en el agua.
atiya. <i>pres. p.</i>	Que se derrite.
atiyoj. <i>adj.</i>	Piojoso. Ejemplo: <i>atiyo ne pitso</i> , el marrano está piojoso.
atl. <i>n.</i>	Agua.
atlajtipaj. <i>n.</i>	En medio del arrollo.

atlajtli. <i>n.</i>	Arroyo.
atlak.	Duda. Exclamación que denota asombro: ¡A poco! ¿Será...?
atlapech. <i>n.</i>	Balsa.
atlatl. <i>n.</i>	Lanza. Ejemplo: <i>kimikti ika iatlatl</i> , lo mató con su lanza.
atli. <i>pres. p.</i>	Acción de tomar agua.
atoli. <i>n.</i>	Atole.
atotomotsa. <i>vb. t.</i>	Chapotear.
atotomotstika. <i>pres. p.</i>	Está chapoteando. Ejemplo: <i>atotomotstika ne atlajtipaj</i> , está chapoteando en el arroyo.
atototl. <i>n.</i>	Pájaro de agua.
atsajkayotl. <i>n.</i>	Paraguas.
atsaktok. <i>t. lit.</i>	Tapado de agua.
atsalantik. <i>adj.</i>	Claro como el agua.
atsintla. <i>n.</i>	Debajo del agua.
atsompoliui. <i>vb.</i>	Sumergirse en el agua.
auakatl. <i>n.</i>	Aguacate.
auakistla. <i>n.</i>	Sequía.
auapachtli. <i>n.</i>	Heno de encino.
auatitla. <i>n.</i>	Lugar de encinos.
auatlali. <i>n.</i>	Tierra de encinos.
auatl. <i>n.</i>	Árbol americano llamado encino.
auayoj. <i>n.</i>	Encinal.

auaika. <i>n.</i>	Detrás del encinal.
auí. <i>f.</i>	Tía.
auilnenketl. <i>f.</i>	Prostituta.
ax. <i>pref. n.</i>	Auxiliar del verbo en negación. Ejemplo: <i>axkana</i>, no es cierto. También se dice: <i>axkantle</i>, <i>axneli</i>.
axkemaj. <i>adv.</i>	Nunca jamás.
axachtli. <i>n.</i>	Arcilla.
axaka. <i>pron. i.</i>	Nadie.
axaki. <i>adv. n.</i>	No está.
axkochi. <i>adv. n.</i>	No duerme.
axkuali. <i>neg.</i>	No sirve.
axniueli. <i>adv. n.</i>	No puedo. Ejemplo: <i>axniueli niya</i>, no puedo ir.
axniuelis. <i>neg.</i>	No podré. Ejemplo: <i>axniuelis niyas</i>, no podré ir.
axonka. <i>adv. n.</i>	No hay. Ejemplo: <i>axonka tleno</i>, no hay nada.
axouijtok. <i>adv. d.</i>	No falta que.
axuala. <i>neg.</i>	No viene.
axyajati. <i>adj.</i>	No es capaz.
axtle. <i>neg.</i>	No.
axka. <i>adj.</i>	De su propiedad.
axkaneli. <i>n.</i>	Hormiga.
axilij. <i>n.</i>	Especie de lagartija enorme.
axiuitl. <i>n.</i>	Hojas de agua.

axixtli. *n.*

axixkuajkualistli. *n.*

axixkuajkualo. *adj.*

axixteko. *n.*

ayajtik. *adj.*

ayajtli. *n.*

ayakachtli. *n.*

ayamoj. *adv. t.*

ayatl. *n.*

ayautli. *n.*

ayaua. *n.*

ayayaktik. *adj.*

ayo. *adj.*

ayojtli. *n.*

ayokatli. *n.*

ayokneli. *adv. d.*

ayotl. *n.*

ayotla. *n.*

ayotsij. *dim.*

ayotsinapa. *n.*

Orina.

Infección en las vías urinarias.

Persona que padece infección en las vías urinarias.

Vejiga.

Gris obscuro.

Nube.

Sonaja, maraca. También se refiere al cascabel.

Todavía no. Ejemplo: *ayamo xiuala*, todavía no vengas.

Ayate.

Neblina.

Lugar de neblina.

Obscurecido por el agua.

Jugoso, con caldo.

Calabaza.

Caldo de frijol.

No puede ser.

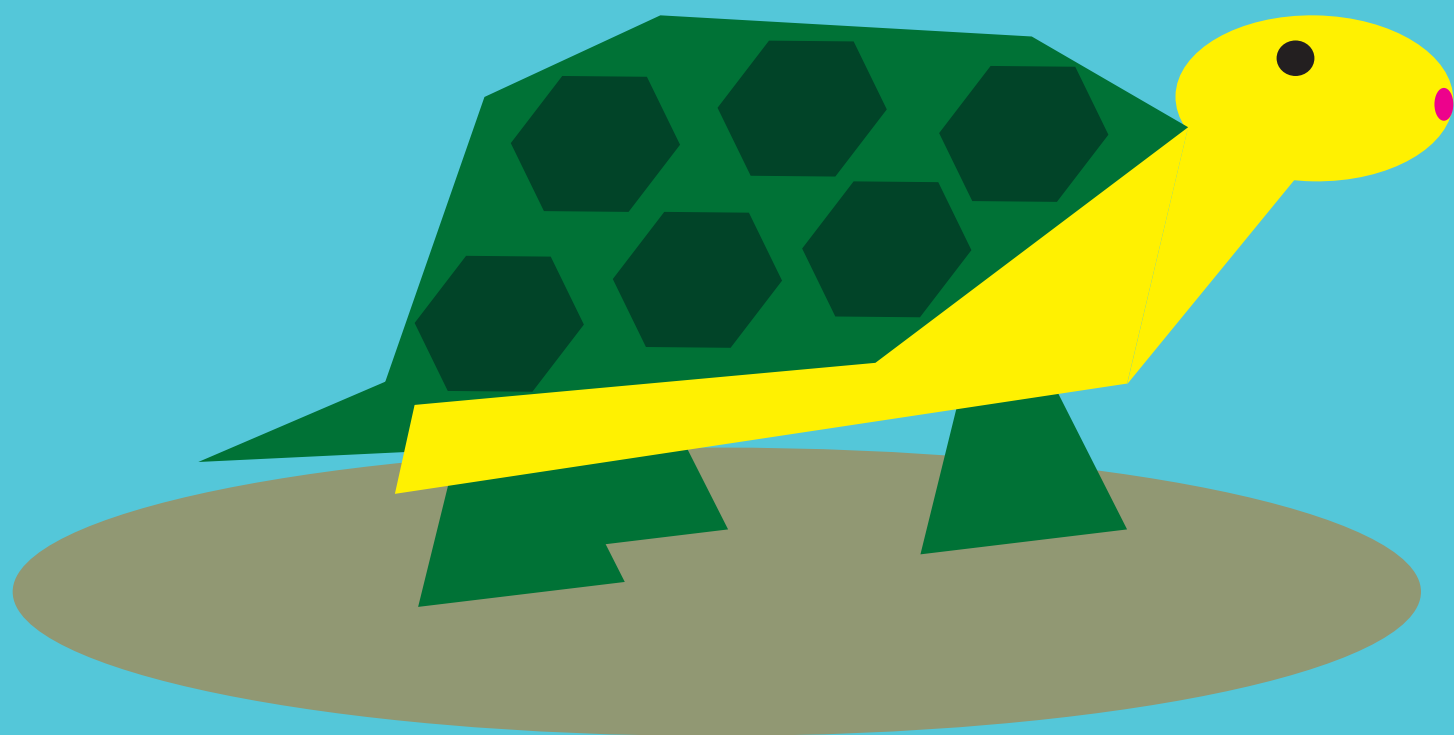
Tortuga, también se dice *koxualij*.

Lugar de tortugas.

Tortuguita.

El pozo de la tortuguita.

Ayotl



Tortuga

chacha. *n.*

chachalaka. *vb. t.*

chachamaka. *vb.*

chachamakatika. *pres. p.*

chachapali. *n.*

chachatik. *adj.*

chajchaj. *vb. t.*

chajchajtli. *n.*

chajkis. *n.*

chajma. *n.*

chajmatik. *adj.*

chakaj. *n.*

chakali. *n.*

chalani. *vb. t.*

chalauijtli. *n.*

chalchokotl. *n.*

chankaka. *n.*

chantli. *adv.*

chapolij. *n.*

chapopojtik. *adj.*

chapopojtli. *n.*

chauistli. *n.*

chayantik. *adj.*

chayojtli. *n.*

Pitaya.

Acto de sonar de forma estrepitosa.

Retoñar.

Está retoñando.

Olla de barro.

Áspero, rasposo.

Acción de escupir.

Saliva.

Mosca diminuta.

Ave carroñera, zopilote de cabeza roja llamada aura.

Cabello áspero.

Árbol llamado chaca.

Camarón.

Acto de caer de forma estrepitosa.

Fruto de un árbol, llamado chalahuite.

Guayaba.

Piloncillo, panela.

Hogar.

Chapulín.

De color negruzco.

Derivado del petróleo: chapopote.

Gorupos.

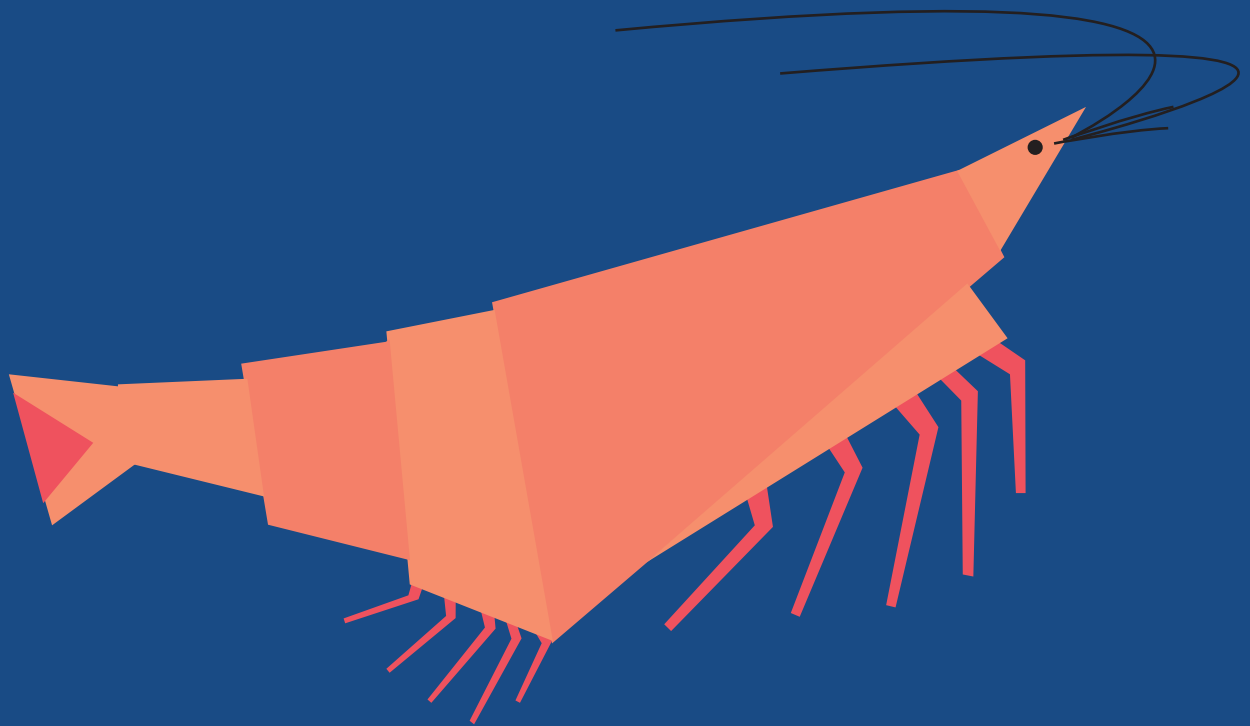
Fino. Ejemplo: *chayantik sintli*, maíz fino.

Chayote.

chejchenektsij. <i>vb. t.</i>	Acto de desmenuzar.
chene. <i>adv. c.</i>	Muy; también se dice <i>tlauel</i> .
chenejtsij. <i>adj.</i>	Menudito.
chichi. <i>n.</i>	Perro.
chichijtli. <i>n.</i>	Mora.
chichik. <i>adj.</i>	Amargo.
chichika. <i>n.</i>	Hiel.
chichiuali. <i>n.</i>	Senos.
chichilsauatl. <i>n.</i>	Arador. Ácaro de color rojo y muy pequeño.
chichiltik. <i>adj.</i>	Rojo.
chichimeketl. <i>n.</i>	Especie de frijol con enredadera.
chichinaka. <i>m.</i>	Ardor.
chichipika. <i>vb.</i>	Gotea.
chichitik. <i>adj.</i>	Libidinoso.
chiichi. <i>vb. t.</i>	Acto de amamantarse.
chijchikilisuatl. <i>n.</i>	Helecho.
chijchikiltik. <i>adj.</i>	Objeto con aristas.
chikajtok. <i>adj.</i>	Duro, macizo. Puede aludir a la etapa de la madurez humana. Ejemplo: <i>chikaj tlakat</i> , hombre maduro.
chikchik. <i>n.</i>	Ave pequeña.
chikilichij. <i>n.</i>	Chicharra.
chikiltik. <i>adv.</i>	Lateralmente.
chikimekatl. <i>n.</i>	Bejuco para construir canastos.
chikinte. <i>n.</i>	Hongo comestible: seta.
chikiuitl. <i>n.</i>	Canasto.

chiknau <i>i. adj.</i>	Nueve.
chikomej <i>. adj.</i>	Siete.
chikuasej <i>. adj.</i>	Seis.
chikueyi <i>. adj.</i>	Ocho.
chili <i>. n.</i>	Chile.
chilkaxitl <i>. n.</i>	Vasija para moler el chile: molcajete.
chilkostik <i>. adj.</i>	Anaranjado.
chililijtik <i>. m.</i>	Enfriamiento.
chililijtli <i>. n.</i>	Cuarzo.
chiltototl <i>. n.</i>	Ave llamada calandria.
chiltlaxkali <i>. n.</i>	Enchiladas.
chilyoli <i>. n.</i>	Semilla de chile.
chimal <i>. n.</i>	Escudo.
chimali <i>. n.</i>	Objeto para desgranar.
chipaktik <i>. adj.</i>	Emblanquecido.
chipalantik <i>. adj.</i>	Pálido.
chipauak <i>. adj.</i>	Blanco.
chipojtli <i>. n.</i>	Garrapata.
chocholka <i>. vb.</i>	Efecto de producir sonido interno.
chojchoko <i>. n.</i>	Especie de gusano llamado borreguillo.
choka <i>. vb. t.</i>	Acto de llorar.
chokolatl <i>. n.</i>	Chocolate.
chokoyoltik <i>. adj.</i>	Arrugado por humedad.
chololo <i>. n.</i>	Caracol.
chomoni <i>. vb. t.</i>	Acto de zambullirse al agua de forma estrepitosa.

Chakalij



Camarón

echkuauitl. *n.*
 ejekatl. *n.*
 ekauli. *n.*
 ekauloni. *n.*
 ekua. *vb. t.*
 ekualoktli. *adj.*
 ekuauitl. *n.*
 elaj. *n.*
 elchiki. *n.*
 eliltij. *vb.*
 eliuís. *adv.*
 eliyaj. *adv.*
 elmoyauí. *vb.*
 elotl. *n.*
 elpaj. *n.*
 eltlapachtli. *n.*
 eltok. *vb.*
 eltoya. *aux.*
 enetl. *m.*
 epatl. *n.*
 epatlachtli. *n.*
 esoj. *adj.*
 eskuitstok. *m.*
 eskuauitl. *n.*
 estlali. *n.*
 estli. *n.*
 etamalij. *n.*
 etexnepaj. *n.*
 etijkaj. *vb. t.*
 etixtli. *n.*
 etl. *n.*
 etlatsoyontli. *n.*
 etsatl. *n.*
 euitektli. *vb.*
 exkak. *n.*
 exotl. *n.*
 eyoj. *adj.*

Piñón.
 Aire. También se dice: *ajakatl.*
 Sombra. También se dice *akauli.*
 Sombrilla. También se dice: *akauloni.*
 Acto de comer frijol.
 Frijol picado.
 Planta de frijol.
 Axila.
 Costilla.
 Acto de producir.
 Por doquier. En todas partes. También se dice *kampaueli.*
 Lugar fértil de producción.
 Sensación de tener náuseas.
 Elote.
 Pechuga.
 Hígado.
 Hay, de existencia.
 Había.
 Bocadillo hecho con masa y frijol entero.
 Zorrillo.
 Frijol amplio.
 Sangrado.
 Sangre a flor de piel.
 Árbol llamado sangregado.
 Alimento hecho con la sangre del cerdo, como la rellena.
 Sangre.
 Tamal hecho con frijol.
 Empanadas hechas a base de frijol.
 Pesar.
 Frijol molido.
 Frijol.
 Frijol frito.
 Avispa.
 Golpear con una vara el frijol para limpiarlo de la vaina.
 Tercero.
 Ejote.
 Enfrijolado.

Ekauloni



Sombrilla

i.

Prefijo, pronominal posesivo: suyo (de ustedes) Ejemplos: iaxka, suyo; ichaj, su casa; iikaj, atrás de él; imaj, su mano; imij, su hermano; imilaj, su milpa; ikamak, su boca; ikuitl, su excremento; imets, su pie; inakas, su oreja; isiuaj, su mujer; isiuuj, se apura; iueue, su esposo; iuanpo, su compañero; itechpoui, merecido lo tiene; itlal, su tierra; itsontekoj, su cabeza; itsotsol, su pulmón; iyakatsol, su nariz; iyoyoj, su vestimenta o ropa; iyol, su semilla; iyoltsij, su corazón.

ichkatl. *n.*

Algodón.

ichkayolij. *n.*

Lunar.

ichkayoyomitl. *n.*

Ropa de algodón.

ichma. *n.*

Zarigüeya de color blanco.

ichpokatl. *n.*Señorita. También se dice *pilma*.Ichpokanejnesi. *t. lit.*

Se ve como señoriita.

ichtakatsij. *m.*

A escondidas.

ichtli. *n.*

Ixtle.

ijiyotl. *n.*

Aliento.

ijkuiloli. *n.*

Escrito.

ijnaltsij. *adv. t.*

Temprano.

ijnotsij. *adj.*

Huérfano.

ljtlakauis. *vb.*

Se va a descomponer.

ijti. *n.*

Abdomen.

ijuiyo. *adj.*

Peludo.

ijyakemitl. *n.*

Chinche apestosa.

ijyali. *m.*

Ventosidad.

ika. *prep.*

Por, con. Ejemplos: *ika tiotlak*, por la tarde; *ika ima*, con su mano.

ika. *adv.*

Atrás de. Se usa como prefijo de sustantivos. Ejemplos: *kalika*, atrás de la casa; *tepeika*, atrás de la montaña.

ikaneka. <i>adv.</i>	Por allá.
iksitok. <i>adj.</i>	Cocido, maduro.
ikso. <i>n.</i>	Agave de hojas delgadas y largas.
ilakatstik. <i>n.</i>	Torcido.
ilamatsij. <i>adj.</i>	Señora de tercera edad.
isojkayotl. <i>m.</i>	Apremiante.
Istlakayotl. <i>n.</i>	Mentira, calumnia, falsedad.
itstetl. <i>n.</i>	Obsidiana.
isuatl. <i>n.</i>	Hoja.
ixkanaktsij. <i>adj.</i>	De cara fina, delgada.
ixkomoltik. <i>adj.</i>	Objeto cuya cara está hondonada.
ixtsopoxtsij. <i>adj.</i>	De cara preciosa, referido al sexo femenino.
ixtsotsokuiltik. <i>adj.</i>	Cara rayada.
iixko. <i>adv.</i>	Enfrente de. Ejemplo: <i>iixko kiiljui</i> , se lo dijo frente a él.
ixko. <i>posp.</i>	Sobre. Ejemplo: <i>tlalixco</i> , sobre la tierra.
ixkomoliui. <i>vb.</i>	Acto de hacer mueca.
ixkuilichtik. <i>adj.</i>	Persona con cara arrugada.
ixlolompitstikaj. <i>vb.</i>	Acto de mirar con coraje.
ixlompitstik. <i>adj.</i>	Persona que mira con coraje.
ixmalakachtik. <i>adj.</i>	Persona de cara redonda.
ixmelatix. <i>n.</i>	Abierto.
ixnauajtlachiyaj. <i>adj.</i>	Persona que mira de reajo.
ixneskayotl. <i>m.</i>	Presentación.
ixnextamali. <i>n.</i>	Acné.
ixnextamalo. <i>adj.</i>	Persona con acné.
ixpaj. <i>adv.</i>	Frente de.
ixpanketsaj. <i>vb. t.</i>	Acto de ir presentando a alguien.

ixpanoli. *n.*

ixpanos. *vb. t.*

ixpantis. *vb. t.*

ixpapatsa. *adj.*

ixpatlaktik. *adj.*

ixpantsajkayotl. *n.*

ixpantsakuas. *vb. t.*

ixpopoyotik. *adj.*

ixsoyotik. *adj.*

ixtatlauak. *adj.*

ixteskatl. *n.*

ixteololi. *n.*

ixtlamatikatejpajtijketl. *neol.*

ixtlamati. *adj.*

ixtlapaltik. *adv.*

ixtompotstik. *adj.*

ixtokistli. *m.*

ixtli. *n.*

ixtsikikijtik. *adj.*

ixtsoyo. *n.*

iyatl. *n.*

iyojtsij. *adj.*

iyoka. *adv.*

iyokakixtij. *vb.*

Ofensa.

Acto de ofender a alguien.

Acto de ofrecer algo.

Tuerto.

Persona de cara amplia.

Mandil.

Acto de tapar algo.

Persona de ojos rasgados, también se dice: *ixtsikikijtsi*.

Color de rosa.

Persona morena.

Lentes.

Ojo. También se dice *ixtioli*.

Doctor.

Intelectual.

Atravesado.

Persona con cara enojada.

Motivo de codicia.

Forma de expresión para referirse a un objeto, animal o persona codiciada.

Gago, tartamudo.

Persona de ojos rasgados, también se dice: *ixpopoyotik*.

Pestaña.

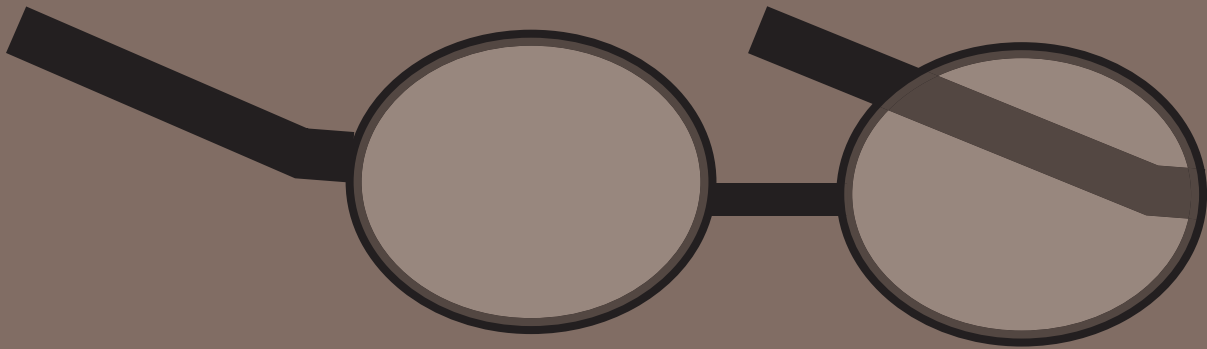
Tabaco.

Único.

Aparte, en otro lugar.

Acción y efecto de apartarse.

Ixteskatl



Lentes

kajkanas. *vb. t.*

kakalaka. *vb.*

kakalatstikaj, *pres. p.*

kakalotik. *adj.*

kakalotl. *n.*

kakapaxtik. *adj.*

kaksolij. *n.*

kakats. *n.*

kakatstik. *adj.*

kakauatik. *adj.*

kakauatl. *n.*

kakauaxochitl. *n.*

kakauayoj. *n.*

kakaxaka. *vb.*

kakaxtik. *adj.*

kakij. *vb.*

kakistij. *vb.*

kalaki. *vb.*

kalantik. *adj.*

kalantok. *adj.*

kali. *n.*

kaltlapajtilkonemej. *neol.*

kaltlapajtiloyaj. *neol.*

Se refiere al acto de enfriar el agua caliente.

Acción de sonar, cuando algún objeto no está bien apretado. También se dice: *kakaxaka*.

Acción de estar azotándose.

Negro brillante.

Cuervo.

Suelto, faltar de consistencia.

Especie de tubérculo comestible.

Tostada. Alimento tostado en la lumbre.

Crujiente, tostado.

Agujero.

Maní, llamado comúnmente cacahuete.

Planta medicinal llamada Maduro zapote.

Cubierta o vaina.

Acción y efecto de estar suelto, flojo.

Dícese de un mueble aflojado.

Acción y efecto de escuchar.

Acción y efecto de oírse fuerte.

Se mete.

Despernancado, despatarrado.

Vacío, falta de contenido.

Casa.

Pediatría.

Hospital.

kaltlatekpajtianij. *neol.*

kaltsotl. *n.*

kaltsomitl. *n.*

kaltsompanij. *adv.*

kamachal. *n.*

kamachajkistik. *adj.*

kamachaloua. *vb.*

kamachauauajtik. *adj.*

kamaktli. *n.*

kamanali. *vb.*

kamati. *vb.*

kamatitikaj. *pres. p.*

kamaitstik. *adj.*

kamaxolopijtik. *adj.*

kamojtli. *n.*

kampauei. *adv.*

kanikaj. *adv.*

kankantik. *vb.*

kanke. *adv. l.*

kapani. *vb. t.*

kapoj. *n.*

kauajtipaj. *adv.*

kauajtlalochtli. *m.*

Quirófano.

Jícama.

Calzón.

Sobre el techo.

Mandíbula.

De voz fuerte, estridente.

Acción de abrir la boca.

Que no deja de hablar. Locuaz.

Boca.

Conversación.

Acción de hablar.

Está hablando.

De voz delgada y firme.

Lépero, grosero.

Camote.

Por doquier; en todas partes,
también se dice: *eliuis*.

Por donde.

Acción de sonar en vacío.

Dónde. También se dice *kanij*.

Zangolotear, chasquear, golpear.

Puerco castrado para engorda.

Sobre el caballo, a caballo.

Carrera de caballos.

kauani. *vb.*

kauayo. *n.*

kaxa. *n.*

kaxaktik. *adj.*

kaxani. *vb. t.*

kaxitl. *n.*

kaxtilaj. *n.*

kaxtoli. *adj.*

kayochi. *n.*

kechoni. *vb.*

kechkemitl. *n.*

kechkuayo. *n.*

kechtli. *n.*

kechxolotl. *n.*

kejni. *adv. m.*

kejuak. *adv. d.*

kekexketl. *n.*

kekele. *adj.*

keketi. *vb.*

kekechokaj. *vb.*

kekelechtik. *adj.*

keljuayaj. *adv. t.*

kenij. *adv. t.*

Florea.

Caballo.

Caja.

Aflojado, suelto.

Aflojar.

Recipiente. Cajete.

Frijol morado.

Quince.

Zorra. También se dice *ostotl*.

Rechinar.

Cotón, camisa de manta para hombre.

Cuello.

Racimo.

Pollo sin plumaje en el pescuezo.

Así, como éste.

Tal vez, puede ser.

Especie de camote cuya planta se llama malango.

Persona muy cosquilluda.

Cacarea. Ejemplo: *siuapiyo san keketi*, la gallina nada más cacarea.

Pujar de forma suave.

Persona escuálida, desnutrida.

Cuándo. También se dice: *kemaj*, *kenij*.

Cuándo. También se dice *kemaj*, *keljuayaj*.

kenijkatsaj. <i>adv.</i>	Cómo. También se dice: <i>kenijki, kejatsa.</i>
kenke. <i>int.</i>	¿Por qué?
kikistik. <i>n.</i>	Orificio estrecho.
kilitl. <i>n.</i>	Verdolaga.
kili. <i>n.</i>	Perico.
kilitik. <i>adj.</i>	Verdoso.
kikistik. <i>n.</i>	Orificio estrecho.
kimichij. <i>n.</i>	Ratón.
kimiltik. <i>adj.</i>	Envuelto.
ki. <i>morf.</i>	Indica el tiempo de acciones realizadas, por realizarse o realizándose. Ejemplos: <i>kipasuiya</i> , acción de desperdiciar las cosas; <i>kipeua</i> , lo arrea; <i>kitechtiya</i> , se debe a; <i>kitempaleuiya</i> , lo atestigua a favor; <i>kitenkixtij</i> , supo traducirlo; <i>kiajuak</i> , lo regañó; <i>kiajua</i> , lo regaña; <i>kiajuas</i> , lo regañará; <i>koachachapal. adj calf.</i> Cabezón. <i>koachachaltik. adj.</i> Persona de cabello aspera.
koaijtk. <i>adv. l.</i>	Dentro del árbol.
koaixko. <i>adv.</i>	Sobre el arbol.
koajkualtsij. <i>adj.</i>	Muy bonito.
koajkuauí. <i>vb. t.</i>	Acción de leñar.
koajnextli. <i>n.</i>	Ceniza.
koakali. <i>n.</i>	Jaula.
koalani. <i>vb.</i>	Se enoja.
koalantok. <i>adj.</i>	Enojado.
koalantli. <i>n.</i>	Pelea, enojo.
koalo. <i>vb. t.</i>	Apolillar.
koalontli. <i>n.</i>	Comestible.

koalkaj. *adv. t.*

koaltitok. *adj.*

koamaitl. *n.*

koamapeli. *n.*

koamaxpeli. *adv.*

koamejmeka. *n.*

koamekatl. *n.*

koamemelatik. *n.*

koamojmojtli. *n.*

koanajnaka. *n.*

koanejpali. *n.*

koanejpalexochitl. *n.*

koapelechij. *n.*

koapeloli. *n.*

koapepes. *adj. calf.*

koapetlatl. *n.*

koapilol. *adv.*

koapipitstli. *n.*

koapitso. *n.*

koatochij. *n.*

koatojtli. *n.*

koatomaktli. *n.*

koatomoni. *vb.*

koatl. *n.*

Temprano.

Está bien, correctamente.

Mazo.

Cruz de madera.

Lugar donde se coloca leña, tarea de leña.

Tigrillo.

Bejuco.

Vestido recto.

Búho.

Gallo. También se dice *koapelechij*.

Cresta.

Flor llamada mano de león.

Gallo, también se dice *kuanajnaka*.

Madera en forma de cruz.

Calvo, sin cabello.

Cáscara de madera.

Selváticamente.

Leña delgada.

Jabalí.

Conejo. También se dice *tochtli*.

Gavilán.

Palo grueso.

Acción de caerse en forma estrepitosa.

Serpiente.

koatajtaktik. <i>adj.</i>	De piel o cáscara dura.
koatakani. <i>vb. t.</i>	Acción de atascarse.
koatankijtik. <i>adj.</i>	Tieso.
koatipaj. <i>adv.</i>	Sobre madera.
koatitlamitl. <i>n.</i>	Monte.
koatlajkayotl. <i>n.</i>	Chayote.
koatlapana. <i>vb. t.</i>	Acción de rajar leña.
koatlaktli. <i>n.</i>	Toda especie de fruta.
koatlauejueloli. <i>n.</i>	Leña.
koatlikoli. <i>n.</i>	Escarabajo.
koatsajkayotl. <i>n.</i>	Gorro.
koatsapotl. <i>n.</i>	Zapote mamey.
koatsilintik. <i>adj. calif.</i>	Cabeza dura.
koatsintla. <i>adv.</i>	Bajo el árbol.
koatsipitl. <i>n.</i>	Termita.
koatsomitl. <i>n.</i>	Tronco.
koatsonko. <i>adv.</i>	Sobre el tronco.
koatsokoyolistli. <i>n.</i>	Calambre.
koauaki. <i>adj.</i>	Tísico.
koauaskatl. <i>n.</i>	Hormiga de color amarillo.
koauasastlij. <i>n.</i>	Vara.
kouasiuij. <i>adj.</i>	Persona que padece reumas.
koauichiui. <i>vb.</i>	Acción de estar cabizbajo.
koauitl. <i>n.</i>	Dícese de todo aquello que deriva de los árboles: leña, palo, tronco, madera.

koaxayakatl. n.

koaxikali. n.

koaxima. vb. t.

koaxinketl. n.

koaxipetik. adj. calif.

koaxokotl. n.

koaxoxoktik. adj.

koayoj. n.

kochki. pret.

kochi. pres. p.

kochis. vb.

kochini. n.

kochistli. n.

kochkamachaloua. vb. t.

kocho. n.

kochtoloua. vb. t.

kochtli. vb.

kokaj. n.

kokitl. n.

kokojtok. adj.

kokojtsij. n.

Máscara.

Bandeja. Ejemplo: *xijtlali ipan koaxikali*,
colócalo en la bandeja.

Acción de cepillar madera.

Carpintero. Ejemplo: *kuaxinketl kisenkaua se kuaikpali*,
el carpintero fabrica un banco de madera.

Cabeza rapada.

Árbol americano cuyo fruto es conocido como jobo.

Cabeza moreteada, con hematomas.

Bosque. Ejemplo: *ne koayoj nemi*, camina por el bosque.

Durmió.

Duerme.

Dormirá.

**Especie de hongo, llamado huitlacoche, palabra
castellanizada que viene de la voz náhuatl:** *kuitlakochtli*.

Sueño.

Acción de bostezar.

Cotorro.

Acción de tragar saliva.

Sorbo. Ejemplo: *San se kochtli nikik*,
tomé solamente un sorbo.

Fruta similar a la guanábana.

Luciérnaga.

Estar lastimado.

Ave llamada tórtola.

kokojyak. <i>adj. calif.</i>	Maloliente.
kokok. <i>n.</i>	Picoso. Ejemplo: <i>tlauel kokok chiltlaxkali</i> , la enchilada está picosa.
kokolistli. <i>n.</i>	Enfermedad, padecimiento.
kokoloka. <i>vb.</i>	Se mueve por dentro.
kokonetl. <i>n.</i>	Muñeco.
kokopitsa. <i>vb. t.</i>	Acción de arrancar.
kokotl. <i>n.</i>	Grano.
kokouilotl. <i>n.</i>	Silbato.
kokoxketl. <i>n.</i>	Enfermo, paciente.
kokoxoka. <i>vb. t.</i>	Se zangolotea.
kokoya. <i>vb.</i>	Estar adolorido.
kokoyanij. <i>n.</i>	Enfermos.
koli. <i>adj.</i>	Esta expresión suele emplearse para referirse a las personas de la tercera edad: abuelo, viejo. Pero también es usual para referirse a un ente maligno: diablo.
kolotl. <i>n.</i>	Alacrán.
komalij. <i>n.</i>	Comal.
komitl. <i>n.</i>	Olla, cántaro. Ejemplo: <i>tlapanki komitl</i> , se quebró la olla.
konetl. <i>n.</i>	Niño. Ejemplo: <i>konetl choka</i> , el niño llora.
konetsaj. <i>n.</i>	Muchacho.
kontema. <i>n.</i>	Infección.
kopalij. <i>n.</i>	Copal.
kopini. <i>vb. t.</i>	Zafar.
kopinkayotl. <i>n.</i>	Fotografía.

kopinalistli. *vb. t.*

kostik. *adj.*

kostli. *n.*

kototsij. *adj.*

koxkox. *n.*

koxoni. *vb.*

koxтали. *n.*

koyauak. *adj.*

koyochichi. *n.*

koyoli. *n.*

koyoltototl. *n.*

koyontok. *adj.*

koyotl. *adj.*

kuachenche. *n.*

kuaijiyopitsij. *n.*

kuajkualo. *n.*

kuajkoaloli. *n.*

kuajtol. *n.*

kuajtla. *n.*

kuajtli. *n.*

kuakuaj. *n.*

kuali. *adv.*

kualkuatsij. *adj.*

Acción de fotografiar.

Amarillo.

Collar.

Corto. Ejemplo: *kototsij moyoyoj*, tu vestimenta es corta.

Ave, especie de búho.

Acción de agitar el agua.

Costal. Ejemplo: *ipan koktali xijkalaki*, mételo en el costal.

Amplio, ancho, con demasiado espacio.

Coyote. Ejemplo: *piyokua koyochichi*, el coyote come pollo.

Palmera cuyo fruto es similar al coco en miniatura.

Ave, pájaro clarín.

Agujorado.

Persona caucásica.

Ave. Pájaro carpintero.

Salamandra. También se dice *kuayojyotopitsij*.

Duele. Ejemplo: *kitlankoch kuajkualo*, me duele la muela.

Dolor. Ejemplo: *uejkajkia nijmachilia ni kuajkualoli*, hace tiempo que siento este dolor.

Región anterior de la cabeza, frente.

Lugar de águilas.

Aguila. Ejemplo: *patlani uejkapa kuajtli*, el águila vuela alto.

Cuerno.

Excelentemente, de buena calidad.

Bueno, bello, hermoso. También se dice *kualtsij*.

kualtitok. <i>Af.</i>	Sí, está bien. También se dice <i>kena</i> .
kuayojoyjtopitsij. <i>n.</i>	Salamandra. También se dice <i>koaijiyopitsij</i> .
kuatij. <i>vb.</i>	Acción y efecto de cansarse.
kuaxanko. <i>n.</i>	Regazo. Ejemplo: <i>ipan nokuaxanko nijpixtok</i> , lo tengo en mi regazo.
kuaxikojtli. <i>n.</i>	Jicote.
kuaxilotl. <i>n.</i>	Plátano. También se dice <i>xochikuali</i> .
kuechtik. <i>adj.</i>	Molido.
kuechoni. <i>vb. t.</i>	Acción de rechinar.
kuejkuejtsij. <i>adj.</i>	Pequeño; sólo para referirse a los niños, para los animales se dice <i>pisiltsij</i> , para los objetos <i>siltik</i> .
kuekuechaka. <i>vb.</i>	Carcajea.
kuekuechaktli. <i>vb.</i>	Carcajada.
kuekuechti. <i>adj.</i>	Loco. Ejemplo: <i>tlauel kuekuechti ne tlakatl</i> , ese hombre es muy loco.
kuekuemoka. <i>vb. t.</i>	Acción de despedir aroma.
kuekuentik. <i>n.</i>	Ondulado.
kueliui. <i>vb.</i>	Acción de doblarse.
kuelpachtik. <i>vb. t.</i>	Acción y efecto de doblar. Doblado.
kuelpachiui. <i>vb.</i>	Que se dobla.
kuelpilkayotl. <i>n.</i>	Corbata.
kueltik. <i>adj.</i>	Curvo.
kuepa. <i>vb. t.</i>	Acción de regresar.
kueponi. <i>vb. t.</i>	Acción de florear.
kueponki. <i>pret.</i>	Brotó, de brotar intempestivamente.

kuesijkayotl. *m.*

kueskomitl. *n.*

kuesoli. *n.*

kuetontik. *adj.*

kuetlani. *adj.*

kuetlaxtli. *n.*

kueyitl. *n.*

kuekuepoka. *vb.*

kuetlani. *vb. t.*

kuichil. *n.*

kuijlotl. *n.*

kuijkuilichtik. *adj.*

kuikuilitik. *adj.*

kuikuitstik. *adj.*

kuikuilitik. *adj.*

kuilichtik. *adj.*

kuilontli. *adj.*

kuino. *n.*

kuitlatl. *n.*

kuitlatsokoyoli. *n.*

Fastidio, aburrimiento.

Troje. Lugar donde se deposita y guarda el maíz.

Tristeza.

Robusto.

Que es flexible.

Piel curtida.

Falda.

Efecto de padecer un tic.

Reptar. Ejemplo: *kuetlani ne koatl*, la víbora reptar.

Vulva.

Árbol de olivo.

Estropeado. Ejemplo: *ni yoyomitl tlauei kuijkuilichtik*, Esta ropa está demasiado estropeada.

Con rayas negras y blancas.

Matizado de diferentes colores.

Con rayas negras y blancas.

Arrugado. Palabra usada para hacer referencia a los frutos arrugados de la cáscara. Ejemplo: *ni lalax ipetlayo kuilichtik*, la cáscara de esta naranja está arrugada.

Término usado para el tercer género, tanto para los homosexuales como para las lesbianas.

Cerdo castrado.

Excremento.

Escarabajo que vive en el estiércol.

Koamojmojtli



Búho

lalakatik. *adj.*

Persona alta.

lalax. *n.*

Naranja. También se dice *alaxox*.

lejlechtsik. *n.*

Carne venosa, no fácil de digerir.

lemeni. *vb. t.*

Arder en el acto. Ejemplo: *Lemeni tlikuauitl*, la leña arde.

lemete. *n.*

Botella.

letoni. *vb.*

Acción de mover los tendones.

lichintok. *n.*

Escoriación, escozor, irritación de la piel.

lijlik. *n.*

Ave, especie de aguililla.

limo. *n.*

Limón.

lochoni. *vb.*

Efecto de pudrirse.

lochontok. *adj.*

Podrido, echado a perder. Ejemplo: *lochontok lalax*, la naranja está podrida.

lolochka. *adv. i.*

Lugar resbaloso.

lolochoka. *pres. p.*

Se está pudriendo.

lolopoka. *vb.*

Agujarse por la acción intempestiva del agua.

lomoní. *vb.*

Hundirse.

lompitstik. *adj.*

Sobresalido.

lopontok. *adj.*

Desfondado, aplíquese a recipientes.

lopotik. *adj.*

Agujorado.

lotoktik. *adj.*

Baboso, resbaloso.

Lalakatik



Persona alta

machajchajtik. *adj.*

machiknij. *n.*

machinkueptli. *vb.*

machiotl. *n.*

machtili. *vb.*

maitl. *n.*

maixko. *adv.*

majkajtok. *adj.*

majkajya. *adj.*

majkaua. *vb. t.*

majkauali. *adj.*

majmajtli. *n.*

majmalintik. *adj.*

majmatsos. *vb. t.*

majmaui. *adj.*

majmaulistli. *m.*

majpili. *n.*

majtsakaltik. *adj.*

makalantik. *r.*

makaua. *vb.*

makauulistli. *vb. t.*

makili. *vb.*

Mano rasposa.

Primo hermano.

Dar maromas.

Letra o grafía.

Acto de enseñar.

Puño.

Sobre la mano.

Suelto. Ejemplo: *majkajtok se pitso*, anda suelto un marrano.

Libre. Estar suelto o andar sin rumbo.

Acción de tirar, aventar o soltar algo.

Susceptible de soltarse.

Espanto, terror, horror.

Enredado.

Acción de apretar o estrujar con las manos.

Que tiene miedo.

Estado de temor, miedo.

Dedos de la mano.

Ramas en desorden.

Persona o animal con los brazos extendidos.

Acción de despedida.

Encaminar a alguien.

Acción de golpear a alguien de forma física.

makomoli. <i>n.</i>	Cuchara.
makui. <i>vb. t.</i>	Acción de arrancar algo.
mauili. <i>adj.</i>	Cinco.
mauilmayitl. <i>n.</i>	Escorpión.
malakachtik. <i>n.</i>	Redondo.
malakajnij. <i>n.</i>	Libertad.
malakajtikaj. <i>vb. t.</i>	Acción de estar girando algo.
malakatl. <i>n.</i>	Artefacto giratorio: ruleta, torno. Sirve para tejer el algodón.
malintli. <i>vb. t.</i>	Acción de enredar o tejer.
malokotstik. <i>vb.</i>	Acción de estar en aprietos. Ejemplo: <i>malokotstik kipixtokej</i> , lo tienen en aprietos.
maltij. <i>vb.</i>	Acción de bañarse. Ejemplos: <i>maltijtok</i> , se ha bañado; <i>maltijtikaj</i> , se está bañando; <i>maltis</i> , se bañará; <i>maltiyan</i> , se bañan; <i>maltij</i> , se bañó.
maluili. <i>n.</i>	Delicado, riesgoso.
mamas. <i>vb. t.</i>	Cargar apoyado con la espalda.
mamali. <i>n.</i>	Objeto que sirve para cargar bebés.
manajnuajtok. <i>vb.</i>	De brazos cruzados.
manejmajtli. <i>n.</i>	Brazo derecho.
manexipali. <i>n.</i>	Peinado en forma de trenza.
mankaxtli. <i>n.</i>	Manga.
mankoj. <i>n.</i>	Mango.

maoyokali. *adv.*

mapipilka. *adj.*

mapitsali. *n.*

mapojpojka. *n.*

mapoxali. *n.*

masakoatl. *n.*

masasalik. *adj. calif.*

masasaltik. *adj. calif.*

masatl. *n.*

masesek. *adj.*

maskej. *conj.*

maseual. *Adj.*

masik. *vb.*

masiltli. *n.*

masosoki. *adj.*

matlalkilitl. *n.*

matlasauatl. *n.*

matlatl. *n.*

matlani. *vb.*

Cuartel militar.

Persona sin dinero ni bienes.

Diarrea.

Servilleta que sirve para secar las manos.

Manoplas, guantes.

Víbora constrictora llamada venadillo o mazacoate.

Dícese de quien tiende a tomar lo que no le pertenece. Cleptómano. Tambien se dice *masasaltik*.

Dícese de quien tiende a tomar lo que no le pertenece. Cleptómano. También se dice *masasalik*.

Venado.

Manos heladas.

Aunque. Ejemplo: *tiyasej masquej axtijmatij tlan tiasitij*, vamos a ir aunque no sabemos si llegaremos.

Hombre común, plebeyo.

Se atrapó, de atrapar. Ejemplo: *masik kuatochi*, se atrapó el conejo.

Artefacto para trampa de animales.

Manos sucias.

Hierba, especie de enredadera.

Viruela.

Red. Ejemplo: *titlajtlatmatij ika matlatl*, iremos a pescar con red.

Acción de ayuda recíproca.

matsajtli. <i>n.</i>	Piña.
matso. <i>n.</i>	Alimento hecho con tortilla dura y ajonjolí.
matstik. <i>n.</i>	En abundancia. Ejemplo: <i>matstik onkaj</i>, hay en abundancia.
maxaxaltik. <i>n.</i>	Árbol frondoso.
maxixa. <i>vb. t.</i>	Acción de orinar.
maxixali. <i>n.</i>	Orín.
mayana. <i>vb.</i>	Que tiene hambre.
mayantlij. <i>n.</i>	Hambre.
mayatl. <i>n.</i>	Mayate: insecto.
mayoltsij. <i>n.</i>	Pulsación.
meetstli. <i>n.</i>	Luna.
mekaj. <i>adj.</i>	Amante.
mekapalij. <i>n.</i>	Mecapal.
mekatl. <i>n.</i>	Bejuco, lazo, mecate, hilo.
mejki. <i>vb.</i>	Acción de levantarse, se levantó.
mejtoli. <i>n.</i>	Cochinilla.
meko. <i>adj.</i>	Persona que embardunada con tepetate o anilinas participa en el carnaval.
mekoiljuitl. <i>n.</i>	Carnaval.
mekojtla. <i>adv.</i>	Lugar donde se efectúa el carnaval.
melajtiuala. <i>vb.</i>	Acción de estar enderezándose.
melaktik. <i>adj.</i>	Derecho, recto.

melanili. *n.*

melaauak. *m.*

meloj. *n.*

memel. *n.*

memelaka. *vb. t.*

memelatik. *n.*

memetlapil. *n.*

metlatl. *n.*

metl. *n.*

mets. *n.*

metstli. *n.*

mexikatl. *rel.*

mexikatl. *g.*

mexkali. *n.*

mexkoeuanij. *g.*

mexkotlali. *adv. l.*

michij. *n.*

michimej. *n.*

mijkatsij. *rel.*

mijkakaxa. *n.*

mijkakali. *adv.*

Tirantes.

Verdad.

Melón.

Tortilla en forma oval.

Efecto de arder.

Ovalado.

Artefacto para moler en el metate, se le conoce también como metlapil.

Metate.

Pulque.

Pie.

Pierna.

Grupo étnico náhuatl.

Mexicano.

Agave: maguey, mezcal.

Mexicanos.

Territorio mexicano.

Pez.

Peces.

Persona muerta.

Ataúd.

Funeral.

mijkaneki. <i>vb.</i>	Acción de hacerse el muerto.
mijkailjuitl. <i>n.</i>	Fiesta de muertos.
mijkatepoj. <i>n.</i>	Planta venenosa llamada hortiga menor, también se le conoce como <i>tepoj</i> .
mijtotiya. <i>vb. t.</i>	Acción de bailar. Ejemplos: <i>mijtotiyan</i> , bailan ; <i>mijtotij</i> , bailó ; <i>mijtotis</i> , bailará .
mikistli. <i>n.</i>	Muerte.
miko. <i>n.</i>	Mono.
miktlan. <i>adv. l.</i>	Lugar de los muertos.
mila. <i>n.</i>	Milpa.
mimi. <i>n.</i>	Hermano mayor.
mimiltik. <i>n.</i>	Enrollado.
mina. <i>vb. t.</i>	Enfocar, alumbrar. Ejemplo: <i>ximina</i> , enfócalo .
mistetl. <i>adv.</i>	Pulgada.
misteuiyanij. <i>n.</i>	Gusano medidor.
mistiketsa. <i>vb. t.</i>	Caminar o pararse apoyándose solamente con las puntas de los dedos de los pies.
mistoj. <i>n.</i>	Gato.
mitl. <i>n.</i>	Pene. También se dice <i>xipimitl</i> .
mixtli. <i>n.</i>	Nube.
miyak. <i>adv.</i>	Mucho.
miyakej. <i>adv.</i>	Muchos.
miyaketl. <i>n.</i>	Vía láctea.

mo.

Prefijo pronominal posesivo.

Ejemplos: *moaxka*, tu pertenencia; *moajkol*, tu hombro; *moeui*, lo encontré; *moixui*, tu nieto; *mochaj*, tu casa; *mosiuaj*, tu mujer; *mokamak*, tu boca; *mokonej*, tu hijo; *momajkajki*, se soltó; *momajpil*, tu dedo; *momets*, tu pie; *momiktij*, se suicidó; *monana*, tu mamá; *mopi*, tu hermana, aplica sólo entre mujeres; *motata*, tu papá; *motejki*, se cortó.

La palabra **mo** también suele utilizarse como *prefijo pronominal reflexivo*, **ejemplos:**

mo, a él mismo o ella misma; *mokuesouaj*, está triste; *mokuatotonia*, se preocupa por alguien; *moyoltejtemoua*, se busca en su corazón, acto de reflexionar.

mojmostla. *vb. frec.*

Todos los días. Ejemplo: *mojmostla uala*, todos los días viene.

mojmoyaualistli. *vb.*

Acto de repartir. Ejemplo: *ximojmoyaua tomij*, reparte el dinero.

molinia. *vb.*

Se mueve.

momoloka. *vb.*

Efecto de estar hirviendo.

mosisinia. *adj.*

Persona con mal carácter.

motsoli. *n.*

Ano.

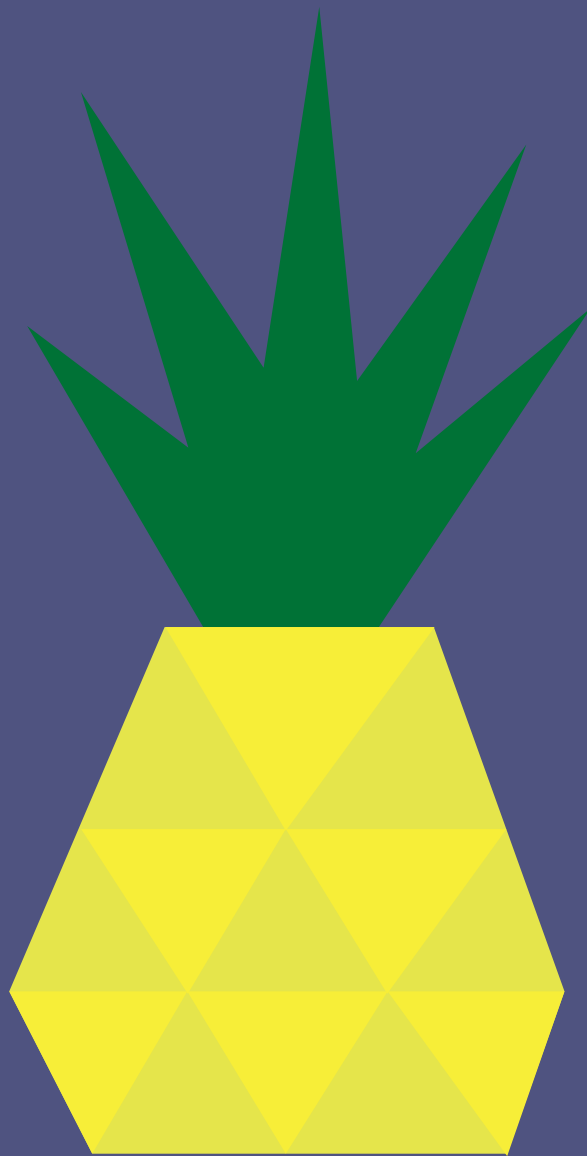
moyotl. *n.*

Zancudo. Ejemplo: *nech tsopini se moyotl*, me picó un zancudo.

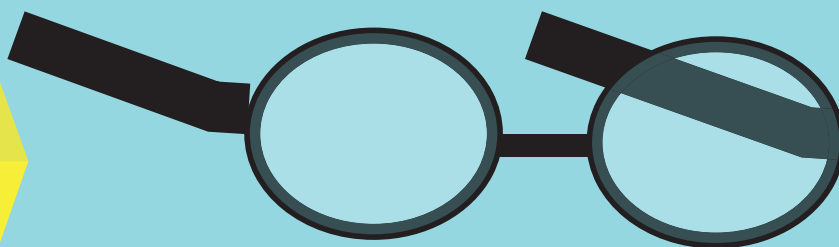
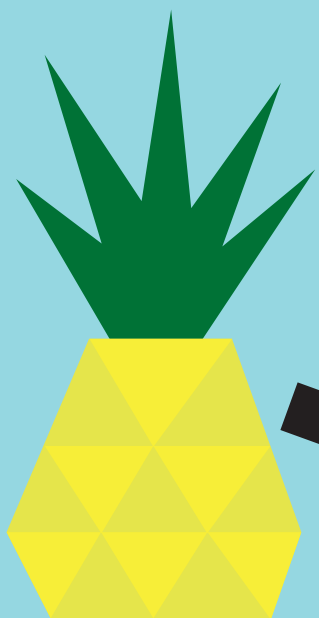
moyotla. *adv.*

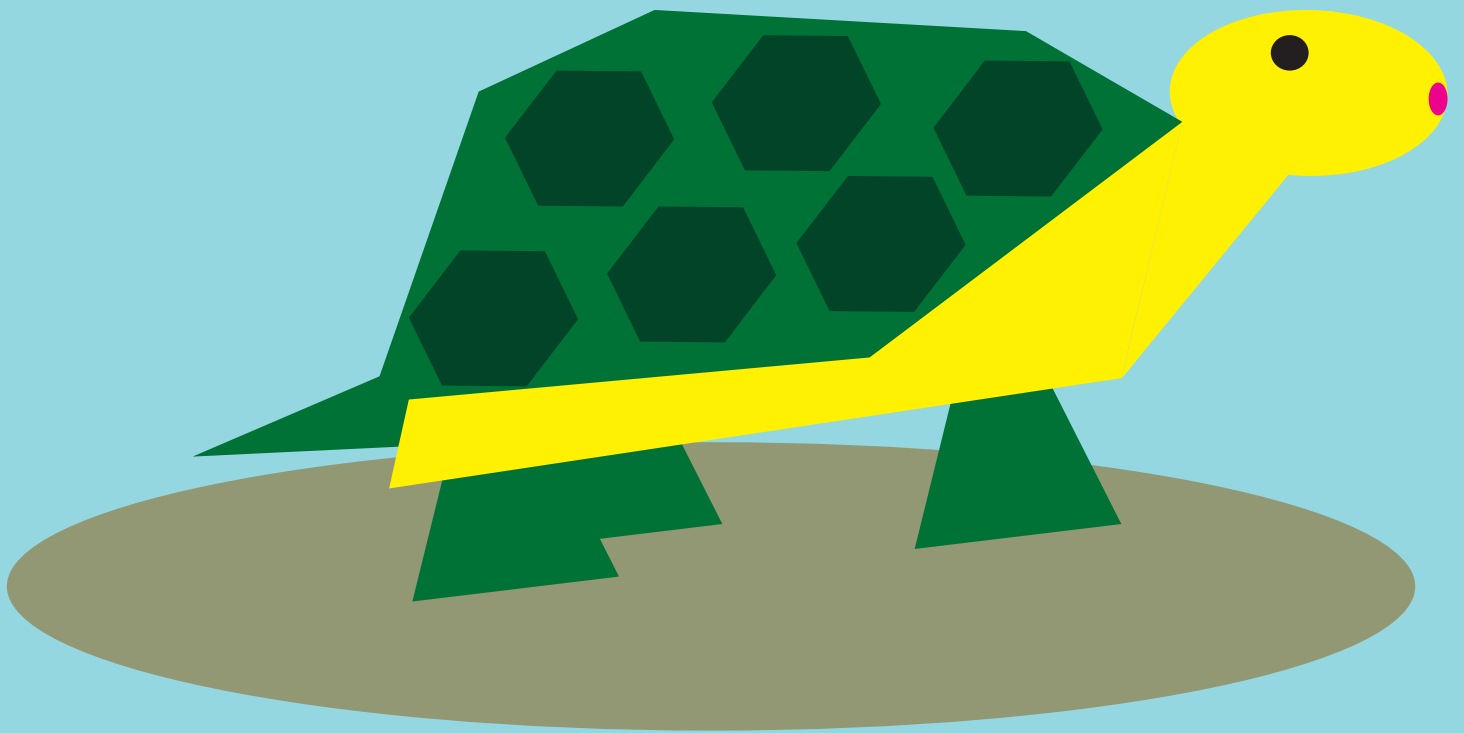
Lugar de zancudos.

Matsajtli



Piña





na. <i>pron.p.</i>	Pronombre personal, yo. Ejemplos: <i>na niya, yo voy; na niuala, yo vengo; na nijmati, yo sé.</i>
nakaskoto. <i>adj.</i>	Oreja mocha.
nakastli. <i>n.</i>	Oreja.
nakatl. <i>n.</i>	Carne.
nakayoj. <i>adj.</i>	Con bastante carne.
namaj. <i>adv.</i>	Ahora. También se dice <i>amaj</i>.
namaka. <i>vb.</i>	Acción de vender. Ejemplos: <i>monamaka, se vende; kinamaka, lo vende; tlanamaka, vende; tlanamakaj, venden.</i>
namantsinj. <i>adv.</i>	Ahorita.
nana. <i>n.</i>	Mamá.
nanakatl. <i>n.</i>	Hongo comestible. También se dice <i>xochinajnakatl</i>.
nanalka. <i>vb.</i>	Gruñe. Ejemplo: <i>Nanalka chichi, el perro gruñe.</i>
nanatsij. <i>n.</i>	Viejita.
nauí. <i>adj.</i>	Cuatro.
nayopa. <i>adv.</i>	Cuarto día.
ne. <i>pref. d.</i>	Esa o ese. Ejemplos: <i>nekali, esa casa; ne mistoj, ese gato; ne nojkia, ese también.</i>
nech. <i>pref. pron. pos.</i>	Me. Prefijopronominal posesivo en tercera persona. Ejemplos: <i>nechajasij, me provocó; nechiknelia, me ama, me tiene afecto; nechkokolia, me envidia; nechkualankaitaj, me odia; nechkuekuenotsa, me preocupa; nechtejteltchiua, me maldice; nechneki, me quiere, me desea; nechpinauالتيا, me avergüenza.</i>
nechikoli. <i>vb. t.</i>	Reunir.
nechka. <i>adv.</i>	Cerca.

nechkatsij. <i>adv.</i>	Cerquita.
nejmaj. <i>n.</i>	Brazo derecho.
nejnemi. <i>vb.</i>	Camina.
nejnekuiltik. <i>adj.</i>	Deforme, chueco. No alineado.
nejpali. <i>n.</i>	Nopal.
nejtolistli. <i>n.</i>	Texto.
neka. <i>adv.</i>	Allá.
neki. <i>vb.t.</i>	Querer.
neksayoli. <i>n.</i>	Abeja.
nektli. <i>n.</i>	Miel.
nekuiltik. <i>adv.</i>	De lado.
neli. <i>f.</i>	Verdad con lo que se dice o con lo que se hace. También se dice <i>neliya</i> .
nelotl. <i>adj.</i>	Persona fértil, capaz de procrear.
neltoka. <i>vb. t.</i>	Aceptar, creer. Ejemplo: <i>Axki neltoka</i> , no cree.
neltokilistli. <i>f.</i>	Fe.
neluatl. <i>n.</i>	Raíz.
nepa. <i>adv.</i>	Allá.
nepantiya. <i>adv.</i>	Colindancia.
nesi. <i>vb.</i>	Que es observable, se ve, aparece. Ejemplo: <i>Axkual nesi</i> , no se ve bien.
neui. <i>vb. t.</i>	Intentar.
nexayotl. <i>n.</i>	Agua de cal.
nexkokok. <i>adj.</i>	Tortilla neja.

nexkomitl. *n.*

nexkuauitl. *n.*

nexoj. *adj.*

nextamali. *n.*

nextli. *n.*

neya. *adv.*

no. *pref. pron. pos.*

nochi. *adj.*

nochipa. *adv.*

nochtli. *n.*

nojkia. *adv.*

nojnotsaj. *vb. t.*

nojnotsalonij. *n.*

nono. *adj.*

Olla de nixtamal.

Árbol de chijol.

Que tiene cal.

Nixtamal.

Cal.

Temporalidad pasada.

Mi. Prefijo pronominal posesivo, en primera persona. Ejemplos: *noaxka*, **mío**, *mía*; *nochaj*, **mi casa**, **mi hogar**; *nokonej*, **mi hijo**; *nokompaj*, **mi compadre**, también se dice *nokoj*, término usado entre varones; *nosiuua*, **mi mujer**; *notex*, **mi cuñado**, expresión usada entre varones; *notekixpo*, **mi igualado**; *notlal*, **mi tierra**; *noyeyouij*, **mi nuera**, también se dice *noyej*; *noyolo*, **mi corazón**; *noueipol*, **mi cuñado**, expresión usada entre mujeres.

Todo. Ejemplo: *xijualika nocho*, **trae todo**.

Siempre.

Tuna. Ejemplo: *nijkuasneki se nochtli*, **deseo comer una tuna**.

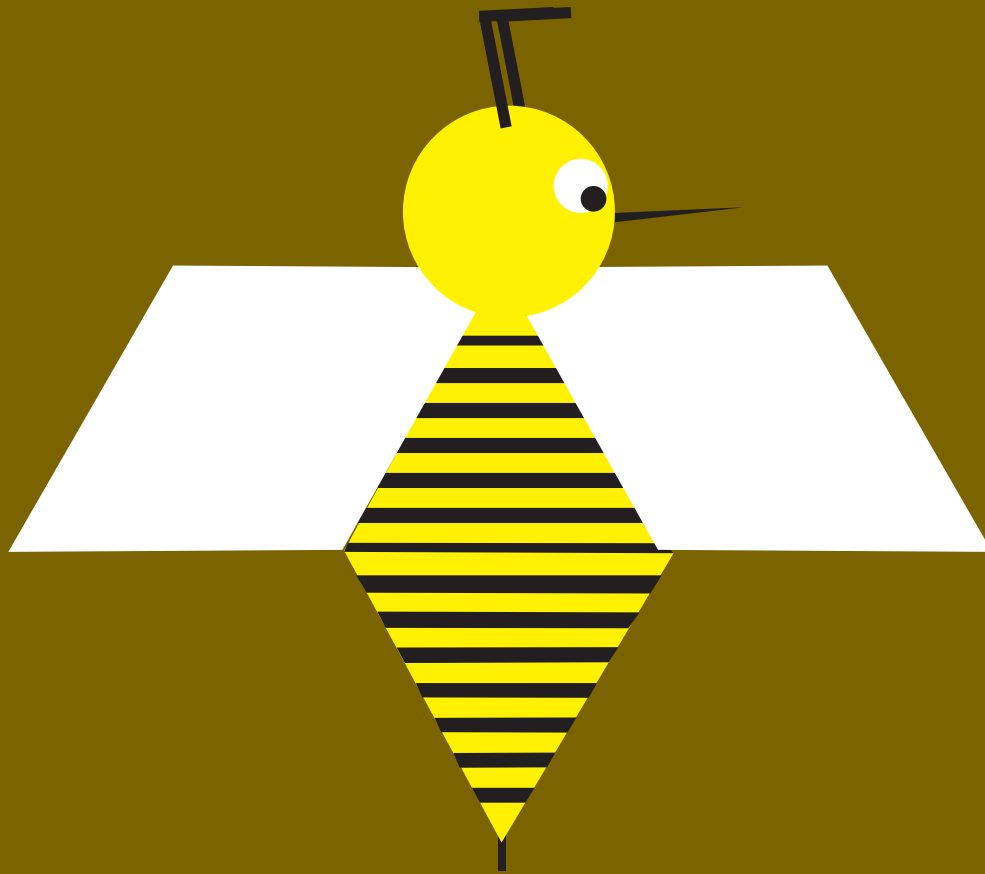
Igualmente.

Acción de hablar.

Instrumento para hablar.

Mudo. Ejemplo: *ne nono tlamachijtikaj*, **el mudo está haciendo señas**.

Neksayoli



Abeja

ojoxitli. *n.*

ojtipaj. *adv.*

ojtlatl. *n.*

ojtli. *n.*

okichpil. *n.*

okichtli. *adj.*

okotl. *n.*

oktik. *adj.*

oktli. *n.*

okuili. *n.*

olij. *n.*

ololtik. *adj.*

olotl. *n.*

ome. *adj.*

omitl. *n.*

ompa. *adv.*

ompatlanamakaketl. *adj.*

ompejki. *vb. t.*

ompouali. *adv.*

onkaak. *adv.*

onkaj. *vb. t.*

onkak. *pret.*

onkayaya. *vb.*

onyajki. *vb.*

osouijtli. *n.*

otomitl. *n.*

ouapachtli. *n.*

ouatl. *n.*

Fruta llamada ojite.

En el camino.

Bambú, otate.

Camino.

Niño.

Macho.

Ocote.

Fermentado.

Destilado de agave: tequila.

Gusano.

Hule.

Redondo.

Olote.

Dos.

Hueso.

Segunda.

Revendedor.

Acaba de comenzar.

Cuarenta.

Dos partes.

Haber.

Hubo.

Había.

Se acaba de ir.

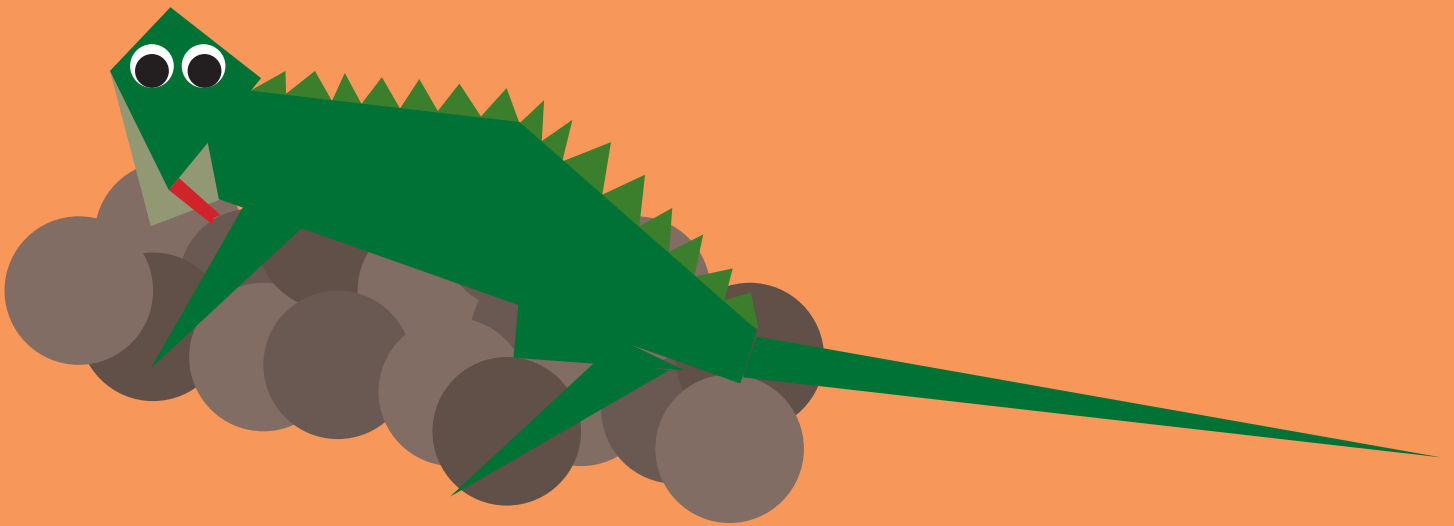
Iguana.

Mestizo. Ejemplo: *kikouako se otomitl*, lo vino a comprar un mestizo.

Bagazo de caña.

Caña.

Osouijtli



Iguana

pachani. *adj.*

Persona en estado de debilidad. Ejemplo:
ni pachani nijmachilia, siento debilidad.

pachanilistli. *n.*

Debilidad.

pajchatok. *vb.*

Caído, tirado.

pachaniko. *vb. d.*

Se cayó.

pachokotik. *adj.*

Aplastado, chato.

pachontik. *adj.*

Peludo.

pachtik. *adj.*

Estar copado de algo, en exceso.

pachtlalijtok. *m.*

Tirado, depositado en el suelo.

pachtli. *n.*

Bagazo.

pachui. *vb. t.*

Efecto de sanar.

pachyatok. *vb.*

Acción de estar sentado en cucullas.

pajnamakiloyaj. *neol.*

Farmacia.

pajpatska. *vb. t.*

Ordeñar. También se dice *pajpatso*.

pajpatso. *vb. t.*

Ordeñar. También se dice *pajpatska*.

pajtili. *vb.*

Efecto de curarse.

pajtli. *n.*

Medicina.

paki. *adj.*

Alegre. Ejemplo: *paki nemi, anda alegre*.

pakilistli. *vb.*

Estado de ánimo lleno de gozo, que denota salud, alegría, felicidad.

paktok. *vb.*

Acción de estar alegre.

palach. *n.*

Guajolote, también se dice *ueyxolotl*.

palani. *vb.*

Efecto de pudrirse.

palantok. <i>adj.</i>	Podrido.
paleuilstli. <i>vb.</i>	Apoyo, ayuda.
pampa. <i>conj.</i>	Porque. Ejemplo: <i>kiikneliaj pampa axmosisinia</i>, lo estiman porque no es malo.
panalij. <i>n.</i>	Panal.
pani. <i>adv.</i>	Encima.
pano. <i>pres.</i>	Acción de pasar.
panoya. <i>pres. p.</i>	Está pasando.
pantsi. <i>n.</i>	Pan.
papalaka. <i>vb.</i>	Efecto de pudrimiento por causas infecciosas.
papachaka. <i>vb.</i>	Acción de deshacerse.
papalotl. <i>n.</i>	Mariposa.
papatla. <i>n.</i>	Hoja de papatla.
papatlaka. <i>vb. t.</i>	Acción de revolotear. Ondear.
papatsatik. <i>adj.</i>	Vacío, sin consistencia.
papayaka. <i>vb.</i>	Acción de desmoronarse.
pastlami. <i>vb.</i>	Estar deprimido.
patiya. <i>vb.</i>	Susceptible de batirse.
patioj. <i>adj.</i>	Caro.
patlani. <i>vb. t.</i>	Volar.
patlachtik. <i>adj.</i>	Plano y cuadrangular.
patlaka. <i>adj.</i>	Hace referencia a la querida, es decir, mujer que establece relaciones con un hombre casado.

patlaktik. *adj.*

patlajtok. *vb.*

patlauak. *adj.*

patlauas. *vb. t.*

patساني. *vb.*

patسanki. *vb.*

patسمiki. *vb. t.*

patstik. *adj.*

pauaneljuatl. *n.*

paxa. *n.*

payantok. *vb.*

payaxtik. *adj.*

payoj. *n.*

pechpechi. *n.*

pechtik. *vb.*

pejpena. *vb. t.*

pemoch. *n.*

pepestik. *adj.*

petetlaka. *vb.*

pepeua. *n.*

petlakalko. *n.*

Amplio. También se dice *patlauak*.

Tendido.

Amplio. También se dice *patlaktik*.

Tender. De tender la ropa.

Ejemplo: *kipatlauas iyoyo, va a tender su ropa.*

Efecto de deshincharse.

Ya se deshinchó.

Sudar por efecto de calor intenso.

Exprimido.

Ciempiés.

Cinturón, faja.

Martajado.

Menudencia.

Pañuelo.

Rana.

Acción de estar achaparrado por la presión de una fuerza o peso excedido.

Acción de recoger.

Colorines.

Desnudo.

Acción de relampagueo o iluminación esporádica.

Hormiga negra.

Casa de petate.

petlakoxтали. *n.*

petlani. *vb.*

petsikijtik. *adj.*

petskoatl. *n.*

peua. *adv.*

piali. *vb.*

pichij. *n.*

pil. *Pref. dim.*

pipi. *f.*

pipiloli. *n.*

pipiltlakatl. *adj.*

pipitik. *adj.*

pipitsika. *vb.*

piktok. *vb.*

pilini. *vb.*

pilintok. *vb.*

pilisali. *adj.*

pilna. *adj.*

piltontli. *n.*

Costal de petate.

Relampaguea.

Dícese de la persona obesa.

Especie de víbora pequeña de color azul.

Comenzar.

Saludo sin temporalidad.

Maíz palomero.

Prefijo diminutivo. Ejemplos: pilchichitsij, perrito; pilkonetsij, bebé; pilkuejkuejtsij, pequeño; piltlakatsij, hombrecito; piliknij, hermanito; piliknotsij, huerfanito.

Hermana.

Aretes.

Hombre sabio o con jerarquía, lo opuesto a *maseualtlakatl*.

Duro de roer.

Efecto de destriparse.

Envuelto.

Acción de marchitarse.

Efecto de deshidratación de la hierba cuando es cortada o arrancada de raíz.

Ropa percutida.

Señorita. También se dice *ichpokatl*.

Niño.

piochej. <i>n.</i>	Árbol llamado pioche, cuya madera sirve para la construcción.
pitsauak. <i>adj.</i>	Delgado, referente a objetos.
pitsaktsij. <i>adj.</i>	Delgadito.
pitsa. <i>vb. t.</i>	Acción de pitar un silbato u objeto similar.
pitsali. <i>n.</i>	Silbato.
pitstla. <i>vb. t.</i>	Acción de aplastar.
pitsi. <i>n.</i>	Hermanito menor.
pitsini. <i>vb. t.</i>	Acción de reventar, tronar.
pitso. <i>n.</i>	Cerdo.
pitsokali. <i>n.</i>	Porqueriza.
pixka. <i>vb.</i>	Acción de pisar.
pixkouani. <i>n.</i>	Objeto para pisar.
pixkouili. <i>n.</i>	Pájaro de color negro, al que comúnmente se le conoce como garrapatero.
pixpix. <i>n.</i>	Tordo.
pixtok. <i>vb. t.</i>	Tener, poseer.
piyo. <i>n.</i>	Pollo.
pocheltik. <i>vb.</i>	Herida abierta a flor de piel.
pochini. <i>adj.</i>	Masa fermentada.
pochkitik. <i>adj.</i>	Lanudo.
pochotik. <i>adj.</i>	Flor con bastantes pétalos.
pochotl. <i>n.</i>	Árbol de ceiba.

pojpolontik. <i>adj.</i>	Dícese de las frutas o semillas en forma esférica y en abundancia.
pokeui. <i>vb.</i>	Fenómeno de evaporación.
pokoni. <i>vb. t.</i>	Caer repentinamente.
pokonilia. <i>vb. t.</i>	Acción de golpear.
poktli. <i>n.</i>	Humo.
polij. <i>pret.</i>	Se perdió. También se dice <i>polijki</i> .
polijki. <i>pret.</i>	Se perdió. También se dice <i>polij</i> .
poliui. <i>vb.</i>	Está incompleto.
polokotik. <i>adj.</i>	Frondoso.
polontik. <i>adj.</i>	Protuberancia, absceso.
pompontik. <i>adj.</i>	Esponjado, inflado, abultado.
pompoj. <i>n.</i>	Quesadilla.
popochkomitl. <i>n.</i>	Sahumerio.
popoka. <i>vb. t.</i>	Acción de humear.
popoloka. <i>vb. t.</i>	Acción de hablar en voz baja y sin dar a entender lo dicho, cuchichear.
popoteka. <i>vb. t.</i>	Esparcir.
popotsoka. <i>vb. t.</i>	Pedorrearse.
popoxtik. <i>adj.</i>	Polvoso.
popoyotl. <i>adj.</i>	Ciego.
popoyotsi. <i>dim.</i>	Cieguito.
posoni. <i>vb.</i>	Que está espumando.

P

posteki. *vb. t.*

postektok. *vb.*

poteui. *adj.*

potsoktli. *n.*

poxakua. *n.*

poxaltik. *adv.*

poxta. *n.*

poxaua. *vb.*

poxoni. *vb. t.*

poyejtok. *adj.*

poyek. *adj.*

poyoltik. *adj.*

Quebrar.

Quebrado.

Apestoso, de mal olor.

Espuma.

Pájaro conocido como tapa caminos.

Tierra suelta.

Charal.

Acción de remover la tierra.

Desmoronar.

Enmohecido.

Salado.

Seco, sin jugo.

Pitso



Cerdo

sakaijyaktli. <i>n.</i>	Planta llamada pericón.
sakaijtik. <i>n.</i>	Dentro del zacatal.
sakatenko. <i>n.</i>	A orilla del zacatal.
sakatl. <i>n.</i>	Zacate.
sakatlan. <i>n.</i>	Lugar de zacatal.
sakauil. <i>n.</i>	Tamal enorme de maíz, chile ancho y carne deshebrada de cerdo o pollo principalmente.
saloli. <i>vb.</i>	Añadido.
sampa. <i>adj.</i>	Otra vez. Ejemplo: <i>sampa yajki</i> , otra vez fue.
sanijki. <i>adj.</i>	Parece. Ejemplo: <i>sanijki yajaya</i> , parece que sí es.
sanili. <i>m.</i>	Llamado.
sanok. <i>adv.</i>	Apenas, hace rato, Ejemplo: <i>sanok yajki</i> , apenas se fue.
sasalik. <i>adj.</i>	Pegajoso.
sasauaka. <i>vb.</i>	Chasquido que produce el resquebrajamiento de hojas secas por el aire.
sauani. <i>vb.</i>	Fenómeno de cambio en una planta en proceso de crecimiento; y el momento de este florecimiento.
sauatij. <i>adj.</i>	Sarnoso.
sauatl. <i>n.</i>	Sarna.
sauel. <i>adj.</i>	A la medida.
sayolij. <i>n.</i>	Mosca.
sayolnektli. <i>n.</i>	Abeja.
se. <i>adj.</i>	Uno.
sejsej. <i>adv.</i>	Uno a uno.
selik. <i>adj.</i>	Tierno. Ejemplo: <i>nojan selik</i> , todavía está tierno.
selkatik. <i>adj.</i>	Muy tierno.

seli. <i>vb. t.</i>	Acción de recibir.
semajtok. <i>adj.</i>	Hinchado. Ejemplo: <i>semajtok nomets</i> , tengo hinchado el pie.
semajtojkej. <i>adj.</i>	Acostumbrado a. Ejemplo: <i>ki semajtojkej tlachtekis</i> , está acostumbrado a robar.
semanas. <i>vb. t.</i>	Regar, esparcir.
semantok. <i>vb.</i>	Acción de estar regado, esparcido.
semauilotl. <i>n.</i>	Inflamación.
semej. <i>adj.</i>	De plano. Ejemplo: <i>semej axkuali</i> , de plano no sirve.
sempaja. <i>adj.</i>	Acabado, flaco, ojeroso.
sempouali. <i>adj.</i>	Veinte.
sempualxochitl. <i>n.</i>	Flor de muerto.
sentilistli. <i>vb.</i>	Acción de reunirse.
sentlamik. <i>adj.</i>	Grosero. Ejemplo: <i>tlauel sentlamik ne konetsa</i> , ese muchacho es muy grosero.
sepantik. <i>adj.</i>	Parejo, uniforme.
sepojtok. <i>m.</i>	Entumido. Ejemplo: <i>nima sepojtok</i> , tengo la mano entumida.
sesek. <i>adj.</i>	Frío.
sesepoka. <i>vb. t.</i>	Erizarse la piel ante un estremecimiento provocado por un susto.
sesepoltik. <i>adj.</i>	Piel escoriada.
sesentik. <i>adj.</i>	Despoblado.
setsij. <i>adj.</i>	Sólo uno.
seyok. <i>adj.</i>	Otro.
siltik. <i>dim.</i>	Menudito, pedacito, pequeñito. Para referirse a objetos inanimados. Ejemplo: <i>siltik kijuejueloj</i> , lo rebanó en pedacitos.
simolotl. <i>n.</i>	Mazorca.

sinmolkatl. *n.*

sinpitso. *n.*

sintejyotl. *n.*

sintlankochtli. *n.*

sintli. *n.*

sitlali. *n.*

sitlalkueyitl. *n.*

siyajtok. *adj.*

siyaui. *vb.*

siyotontok. *adj.*

siuatektli. *n.*

siuatl. *f.*

siuayo. *f.*

sokimatstik. *adj.*

sokitik. *adj.*

sokitl. *n.*

sokiyoj. *adj.*

solij. *n.*

sosoj. *vb. t.*

sosoki. *n.*

sosolka. *vb.*

sosoltik. *adj.*

sosomoka. *vb.*

sosotok. *vb.*

Mazorca de maíz demasiado pequeña.

Gorgojo.

Polvo de maíz.

Grano de maíz.

Maíz.

Estrella.

Estrella polar.

Cansado. Ejemplo: *siyajtok asiko*, llegó cansado.

Acción de cansarse. Ejemplo: *Kema tekiti peua siyaui*, cuando trabaja comienza a cansarse.

Descosido.

Pez bagre.

Mujer. Ejemplo: *ne siuatl akmotejtemoua*, esa mujer no reflexiona para sí misma.

Matriz. También se dice *siuatlakayo*.

Enlodado.

Color gris.

Lodo. Ejemplo: *uetsito ipan sokitl*, cayó en el lodo.

Mugroso.

Perdiz.

Acción de hilvanar.

Gusano de tierra.

Respiración bronquial.

Inservible, desgastado por el uso.

Chasquido que produce la frotación de hojas.

Hilvanado.

Sitlali



Estrella

ta. *pron. p.*

takani. *vb.*

talkatik. *adj.*

tamakajyaj. *vb.*

tamali. *n.*

tamasoli. *n.*

tamayaj. *vb.*

tankijtik. *vb.*

tata. *n.*

tatakaktli. *vb. t.*

tatakatstik. *adj.*

tatalkatik. *adj.*

tate. *adj.*

teatl. *n.*

tech. *pref. pr.*

techaj. *adv.*

techichi. *n.*

techpoui. *m.*

tejtekele. *adj.*

tejtepektik. *m.*

Tú. Ejemplo: *Ta tiya, tú vas; ta tiuala, tú vienes.*

Se atora.

Costra de una herida. También se dice *tatalkatik.*

Vamos ya.

Tamal.

Sapo.

Vamos.

Tieso.

Padre.

Zapatear.

Ajustado.

Costra de una herida. También se dice *talkatik.*

Señor. Suele usarse como saludo entre varones, *tate* o *tat.*

Líquido seminal.

Nos. Prefijo pronominal auxiliar verbal: **a nosotros nos.**

Ejemplos: *techajuaj, nos regañan; techkokolia, nos envidia; techkualankamakaj, nos provoca enojo; techkuatotonia, nos molesta; techmakaj, nos dio; techmakilij, nos golpeó; techpanojka, acción de rebasar: ya nos rebasó; techtlauikiliaj, nos debe; techyakanki, se nos adelantó.*

Casa ajena.

Camarón de agua dulce.

Merecido lo tiene.

Objetos con dentadura filosa, objetos punzocortantes.

Efecto que produce la urticaria sobre la piel.

tejtekuemitl. *adv.*

tejtekuemoktli. *n.*

tejtekuentik. *adj.*

tejtsontok. *adv. c.*

tekipacholi. *vb.*

tekipachoua. *adj.*

tekaktli. *n.*

tekamachali. *adv.*

tekamak. *adv.*

tekalpanojketl. *adj.*

tekitij. *vb.*

tekitl. *vb.*

tekipachoa. *adj.*

tekitipaj. *adv.*

tekomitl. *n.*

tekolotl. *n.*

tekneltsij. *adj.*

tekoko. *n.*

tekokolia. *adj.*

tekokolijka. *adj.*

teksis. *n.*

teksistli. *n.*

telolo. *adj.*

Gradas.

Pirámide. También se dice *tetsakual*.

Que tiene salientes.

Multitud.

Saturación de trabajo.

Persona con preocupaciones.

Calzado: zapato, botas, botines.

Cueva.

Boca de piedra.

Persona que anda visitando las casas.

Trabaja.

Trabajó.

Atiborrarse de trabajo.

Oficina gubernamental.

Jícara.

Búho.

Humilde, que causa lástima.

Bocadillo simple a base de masa, chile y sal.

Persona envidiosa.

Envidioso.

Testículo. También se dice *telil*.

Huevo. También se dice *totoltetl*.

Animal o planta que se encuentra sin plumaje, ramas u hojas. También se dice: *telolotik*.

telolotik. *adj.*

Animal o planta que se encuentra sin plumaje, ramas u hojas. También se dice *telolo*.

telpokatl. *adj.*

Joven.

temachtli. *adj.*

Con exactitud, que no tiene fallas o inconsistencias para llevar a cabo una responsabilidad o trabajo.

temajmatij. *n.*

Terror.

temajmaka. *vb. t.*

Regalar.

temaka. *vb. t.*

Entregar.

temaktilij. *vb.*

Entregó.

temaktilis. *vb.*

Entregará.

temalakachtli. *n.*

Piedra redonda.

temalistli. *vb.*

Efecto que produce una infección: supuración.

temaliui. *vb.*

Que supura.

temaskal. *n.*

Sauna construido a base de piedra y lodo que es empleado para los baños con fines curativos. También se dice *temaskali*.

temetl. *n.*

Molleja.

temi. *vb.*

Proceso de llenado en capacidad y volumen.

temiktli. *vb. t.*

Estado onírico: soñar.

temitok. *adv.*

Lleno, de capacidad.

temo. *vb. t.*

Bajar, descender.

temojkij. *vb.*

Buscó. Ejemplo: *kitemojki uan kipanti*, lo buscó y lo encontró.

temojtikaj. *vb.*

Está buscando.

temos. *vb.*

Bajará.

temotikaj. *vb.*

Está bajando.

temouaj. <i>vb.</i>	Acción de buscar.
temouij. <i>vb.</i>	Bajó, descendió.
tempaj. <i>adj.</i>	Dícese de la persona que está a cargo o responsable de algo.
tenmojmotsokotik. <i>adj.</i>	Que está roído o carcomido alrededor.
tenpojpok. <i>adj.</i>	Barbón.
tenpoposoka. <i>vb.</i>	Acto de echar espuma por la boca.
tenostsij. <i>adv.</i>	A la orilla de.
teokali. <i>t. lit.</i>	Casa de dios, templo.
teokamanali. <i>t. lit.</i>	Palabra de dios.
teokuitlaxochitl. <i>n.</i>	Oro.
teomochtli. <i>neol.</i>	Biblia.
teotl. <i>n.</i>	Dios.
teotlak. <i>adv.</i>	Atardecer.
teotlakiltij. <i>m.</i>	Hace referencia a un saludo por la tarde.
tepajtikketl. <i>n.</i>	Persona que cura, se usa indistintamente para referirse al médico o al curandero tradicional.
tepaleuijketl. <i>adj.</i>	Persona de apoyo, ayudante o auxiliar.
tepalkatl. <i>n.</i>	Vidrio.
tepamitl. <i>adv.</i>	Pretil, barda.
tepankali. <i>adv.</i>	Casa construida a base de piedra o mampostería.
tepasoli. <i>adv.</i>	Nido. Ejemplo: <i>Tototl tlamayajtok ipan tepasoli</i> , el pájaro ha depositado en el nido.
tepatlachtli. <i>n.</i>	Piedra amplia.
tepatlaktli. <i>n.</i>	Piedra amplia y delgada: laja

tepejpechtli. <i>adv.</i>	Empedrado. Ejemplos: <i>ueyojkalko san tepejpechtli kitlalijtokej</i> , la calle solamente está empedrada.
tepesili o tepisili. <i>n.</i>	Piedra triturada, gravilla.
tepetlatl. <i>n.</i>	Dícese de la piedra o tierra que deriva del tepetate.
tepeui. <i>vb. t.</i>	Que cae, se refiere a objetos o frutas que tienden a caer.
tepinaualtij. <i>vb.</i>	Acto vergonzoso.
tepostli. <i>n.</i>	Fierro o hierro. A partir de esta palabra, se han conformado diversos neologismos, empleando el <i>tepos</i> como prefijo. Ejemplos: <i>teposkakauatl</i> , se refiere a los recipientes hechos a base de aluminio u otro material metálico; <i>teposkauayoj</i> , vehículo terrestre; <i>tepostototl</i> , avión, helicóptero; <i>tepostlatopontli</i> , arma de fuego; <i>tepostlamauisoli</i> , televisión; <i>tepostlanojnotsali</i> , teléfono, celular, radio de banda ancha, etc. <i>tepostlatsilintli</i> , campana, timbre.
teskatl. <i>n.</i>	Espejo.
tesotl. <i>n.</i>	Tubérculo. También se dice <i>testli</i> .
tesiuitle. <i>n.</i>	Granizo.
teteltik. <i>ad.</i>	Áspero, rasposo.
tetexoa. <i>vb.</i>	Acto de roer algo.
tetexojtok. <i>adj.</i>	Roído, carcomido.
tetipaj. <i>n.</i>	Sobre la piedra.
tetixtok. <i>adj.</i>	Dícese de la persona que aún goza de buena salud, es fuerte.
tetiya. <i>vb.</i>	Efecto de endurecerse.
tetik. <i>adj.</i>	Duro. Ejemplo: <i>tetetik ne kuauitl</i> , es dura esa madera.
tetl. <i>n.</i>	Piedra.
tetlalkuilijketl. <i>adj.</i>	Invasor de tierras.
tetomitl. <i>n.</i>	Racimo.

tentso. <i>n.</i>	Barba.
tetsakual. <i>adv.</i>	Montículo de piedra, pirámide.
tetsauak. <i>adj.</i>	Turbio.
tex. <i>adj.</i>	Cuñado. Término empleado solamente entre varones.
tenyaualtik. <i>adv.</i>	De borde redondo.
teuilatstli. <i>n.</i>	Honda. También se dice <i>teuilats</i>. Ejemplo: <i>ika noteuiulats ni mikti</i>, lo maté con mi honda.
ti. <i>pref. pr. v.</i>	Prefijo pronominal verbal en primera persona. Ejemplos: <i>tijkui</i>, lo agarras, de tomar un objeto; <i>tijkuik</i>, lo agarraste, lo tomaste; <i>tikisas</i>, vas a salir; <i>tikochmiki</i>, tienes sueño; <i>tikualani</i>, estás molesto, enojado.
tikuini. <i>vb. t.</i>	Rebotar.
tilana. <i>vb.</i>	Acción de jalar.
tilantok. <i>vb.</i>	Atirantado, estirado.
tilintok. <i>vb.</i>	Tendido. Ejemplo: <i>san tilintok mijkatsij</i>, el muerto está tendido.
tilketsa. <i>vb.</i>	Acción de parar o apagar un motor en funcionamiento.
tilinketsaj. <i>adj.</i>	Dícese de la persona que camina con altivez.
tiloj. <i>vb.</i>	Acción de tropezarse.
timo. <i>pref. pr. r.</i>	prefijo pronominal reflexivo: a ti mismo. Ejemplos: <i>timoyolkuitij</i>, te confesaste; <i>timoyoltejtemoj</i>, reflexionaste.
tisij. <i>vb.</i>	Muele.
tistikaj. <i>vb.</i>	Está moliendo.
titlakua. <i>vb.</i>	Comes.
titlatsiui. <i>adj.</i>	Eres flojo.
tiyas. <i>vb.</i>	Vas a ir.
tiyolisiui. <i>adj.</i>	Padeces de asma.

tiyolkuitlamiki. *adj.*

tiyoltok. *adj.*

tisatl. *n.*

titika. *vb.*

tixtli. *n.*

tixo. *adj.*

tiyas. *vb.*

to. *pron. p.*

toajtli. *n.*

tochontik. *adj.*

tochtli. *n.*

tokatl. *n.*

tokajyotl. *n.*

tokomajtli. *n.*

tokoxijtli. *n.*

tolas. *n.*

tolantsij. *n.*

tolina. *adj.*

tolontik. *adv.*

tomatl. *n.*

tomij. *n.*

tomoni. *vb.*

Te mueres de maldad.

Estás vivo.

Gis.

Efecto que produce un dolor agudo en forma de espasmo.

Masa.

Que tiene mucha masa.

Vas a ir.

pronombre personal singular. Ejemplos: toaxka, nuestro; totlal, nuestra tierra; tochaj, nuestra casa; tonemilis, nuestro devenir, nuestra idiosincrasia.

Cuna de bebé.

Necio. Ejemplo: Tochontik ne tlakatl, ese hombre es necio.

Conejo. También se dice koatochij.

Araña.

Nombre.

Ardilla. También se dice tokontsij.

Pez bagre.

Durazno.

Mantis religiosa.

Dícese de la persona con ansias de comer carne.

Esférico.

Tomate.

Dinero.

Acción de latir, de hacer ruido al golpear.

tona. <i>adv. t.</i>	Hace sol, soleado.
tonali. <i>adv.</i>	Día.
tonalmili. <i>adv.</i>	Milpa de temporal.
tonaltin. <i>adv.</i>	Saludo matutino.
tonalsiuismej. <i>n.</i>	Urticaria.
tonantsij. <i>n.</i>	Hace referencia a la deidad femenina: Virgen.
toponi. <i>vb.</i>	Acción de tronar.
tosej. <i>adj.</i>	Escote abierto.
tostsopij. <i>adj.</i>	Estar afónico.
totochij. <i>n.</i>	Hormiga menuda de color negro.
totokaxitl. <i>n.</i>	Planta cuya savia sirve de pegamento y es útil como medicina para la cicatrización de heridas leves.
totopoka. <i>vb.</i>	Acción de tronar en forma continua.
totopokatejki. <i>vb.</i>	Que dejó tronado.
totolij. <i>n.</i>	Pavo hembra.
totolkaj. <i>vb.</i>	Acción de roncar. También se dice: <i>yaualnánalka</i> .
totolkuitlatl. <i>n.</i>	Excremento de pavo.
totoltetl. <i>n.</i>	Huevo. También se dice <i>teksistli</i> .
totololi. <i>n.</i>	Hace referencia a los objetos que ruedan.
totomochtli. <i>n.</i>	Hoja de maíz.
totomotsaj. <i>vb.</i>	Acción de encender un motor.
tototl. <i>n.</i>	Pájaro.
totonik. <i>adj.</i>	Caliente. Ejemplo: <i>Totonik tlaxkali</i> , tortilla caliente.
totonikatl. <i>n.</i>	Fiebre.

totoniya. *adj.*

Persona que tiene fiebre.

totosij. *vb.*

Acción de toser.

totoyoka. *adj.*

Gelatinoso.

toyaui. *vb.*

Se está tirando, regando.

toyo. *n.*

Pájaro de mal agüero.

tla. *pron. i.*

pronombre. Ejemplos: tlachpana, barre; tlachikuenia, lava; tlachichina, fuma; tlachiya, observa.

tlaayajuiya. *adj.*

Persona que gime.

tlachichinketl. *adj.*

Fumador.

tlachijchiuali. *vb.*

Arreglar.

tlachijchiualistli. *vb. t.*

Componer.

tlachilchiualxiuitl. *n.*

Palmilla. Palma de Camerún.

tlachikili. *n.*

Ladera.

tlachixketl. *adj.*

Clarividente. También se dice *tlachixkauijketl.*

tlachke. *pron. interr.*

¿Qué es? Ejemplo: ¿*tlachke tikijtoua?*, ¿qué es lo que dices?

tlachteki. *vb.*

Acción de robar.

tlachtejketl. *adj.*

Ladrón.

tlai. *vb. t.*

Acción de tomar bebida alcohólica.

tlajtik. *adv. l.*

Al interior del organismo.

tlaijtlanketl. *adj.*

El que pide a la novia.

tlaixnenekuilko. *adv. l.*

Lugar con pendiente. Suelo irregular.

tlaixkopinkayotl. *n.*

Fotografía.

tlaixkopinketl. *n.*

Fotógrafo.

tlaixtonketl. *adj.*

El que aclara las cosas.

tlaixtlamatketl. <i>adj.</i>	Conocedor, sabio.
tlaixtejketl. <i>adj.</i>	Persona que se encarga de tumbar el monte para hacer milpa.
tlajkoj. <i>adv.</i>	Medio.
tlajkotona. <i>adv. t.</i>	Medio día.
tlajpaloli. <i>vb.</i>	Saludo.
tlajtlakoli. <i>vb.</i>	Pecado.
tlajtsontli. <i>n.</i>	Bordado.
tlakatl. <i>adj.</i>	Hombre.
tlakakatsoli. <i>vb.</i>	Cocido sobre las brasas.
tlaki. <i>vb.</i>	Que da fruto.
tlaktok. <i>vb.</i>	Que ha dado fruto.
tlakokotoktli. <i>adj.</i>	Hecho pedazos.
tlakotomitl. <i>m.</i>	Trozo. Ejemplo: <i>nijkuito se tlakotomitl kuauitl</i> , fuí a traer un pedazo de leña.
tlalaktik. <i>adj.</i>	Dícese de la persona anémica.
tlali. <i>n.</i>	Tierra.
tlalixko. <i>adv.</i>	Sobre la tierra.
tlalchi. <i>n.</i>	Suelo. Ejemplo: <i>tlalchi motektok</i> , está acostado en el suelo.
tlalchipaj. <i>adv.</i>	A ras del suelo.
tlaltipaktli. <i>n.</i>	Mundo.
tlaltolontipaj. <i>adv.</i>	En la loma.
tlaltsouitekij. <i>vb.</i>	Azotar en el suelo.
tlamachtijketl. <i>n.</i>	Enseñante, profesor, maestro.

tlamantli. *n.*

tlamamali. *adv. c.*

tlamakaua. *adj.*

tlamalintli. *n.*

tlamatinimej. *adj.*

tlamauisoli. *adv.*

tlamauisojketl. *adj.*

tlamaya. *adv. l.*

tlamemelatsaj. *vb.*

tlami. *vb.*

tlamiktijketl. *adj.*

tlamimiliuij. *vb.*

tlamina. *adj.*

tlamintli. *n.*

tlamixtentok. *adv.*

tlamixyajtok. *adv.*

tlanajnakilia. *adj.*

tlanajnankilij. *vb.*

tlanamaka. *ad.*

tlanamakaketl. *adj.*

tlanankili. *vb.*

tlanojnotsa. *vb.*

Cosa. Ejemplo: *se tlamantli nijtlatij, guardé una cosa.*

Equivalente a un tercio de carga. Ejemplo:
se tlamamali kuauitl kikuïto, fue a traer un tercio de leña.

Que acompaña.

Cordón.

Sabios, ilustrados, que ilustran, que imparten o difunden conocimiento.

Diversión.

Quien se divierte observando.

Lugar plano.

Acción de patalear.

Acción de terminar, acabar.

Matancero.

Hace referencia al proceso que antecede al acto de florecimiento.

Que brilla.

Lanza. También se dice *atlatl*.

Está nublado.

Con bastante neblina. También se dice *tlaayajtok*.

Persona que es muy rezongona.

Rezongó.

El que vende.

vendedor.

Respondió.

Que hace un llamado.

tlaneltoka. <i>adj.</i>	Creyente.
tlaneskayotl. <i>n.</i>	Ofrenda. Ejemplo: <i>Xikixneti se tlaneskayotl, ofrece una ofrenda.</i>
tlaneskia. <i>adv.</i>	Ya amaneció.
tlankij. <i>vb.</i>	Terminó.
tlanokia. <i>adj.</i>	Que tiene diarrea.
tlapali. <i>adj.</i>	Pintado.
tlapajkayotl. <i>n.</i>	Pintura.
tlapani. <i>vb.</i>	Se rompe.
tlapaj. <i>n.</i>	Tapanco.
tlapakoni. <i>n.</i>	Cesto en el que se lava el nixtamal.
tlapanka. <i>n.</i>	Intereses.
tlapanili. <i>n.</i>	Comida a base de frijol, masa y otros condimentos.
tlapetlani. <i>vb.</i>	Relampagueo.
tlapijpia. <i>vb.</i>	Cuida. Ejemplo: <i>tlapijpia imila, cuida su milpa.</i>
tlapijpixketl. <i>adj.</i>	Cuidador.
tlapiki. <i>vb.</i>	Persona que envuelve algo.
tlapipitsoaj. <i>vb.</i>	Que está lamiendo.
tlapitsa. <i>vb. t.</i>	Acción de pitar.
tlapitsketl. <i>adj.</i>	Persona que pita.
tlapitstli. <i>n.</i>	Artefacto para pitar: silbato, flauta.
tlapoloj. <i>vb.</i>	Que se desmayó. Ejemplo: <i>mokoauitejki uan tlapoloj, se golpeó la cabeza y se desmayó.</i>
tlapokonia. <i>adj.</i>	Cerdo en brama.

tlapopolui. *vb.*

tlapoteui. *m.*

tlapoua. *vb.*

tlapoui. *vb.*

tlasaka. *adj.*

tlasasaka. *adj.*

tlasejtok. *adv.*

tlasesekayotl. *n.*

tlaseselili. *neol.*

tlaseseya. *vb.*

tlasenkauali. *adj.*

tlasenkojketl. *adj.*

tlaskamatij. *vb.*

tlasojkayotl. *adj.*

tlasojtli. *adj.*

tlasokoni. *vb. t.*

tlasokonia. *vb. t.*

tlasolij. *n.*

tlasolmamaj. *n.*

tlateki. *adj.*

tlatekipacholi. *n.*

tlatekiuili. *n.*

tlatelpokatilia. *adj.*

Acto de perdonar.

Lugar con mal olor.

Acción de contar o leer.

Que se abre.

El que acarrea.

Persona que acarrea cosas.

De lugar apagado.

Frialdad. Ejemplo: *nechkokua nokuitlapa pampa nijpia tlasesekayotl*, me duele la espalda porque tengo enfriamiento.

Refrigerador.

Que hace frío, también se dice *sekmi*.

Compuesto. De fabricar algo.

Acaparador.

Gracias.

Algo que es muy apreciado.

Que se le aprecia mucho.

Bufar, resoplar. También se dice *tlasokonia*.

Bufar, resoplar. También se dice: *tlasokoni*.

Basura.

Carga basura.

Objeto cortante.

Preocupación.

Hace referencia a los utensilios e insumos.

El que tiene jóvenes.

tlatemi. <i>adv.</i>	Hace referencia al aumento de caudal en los ríos.
tlatempoua. <i>vb.</i>	Acción de contar cuentos o historietas.
tlatepotsko. <i>adv.</i>	Adelante.
tlatla. <i>vb.</i>	Se quema.
tlatlapantli. <i>n.</i>	Fracción.
tlatlaltemij. <i>vb.</i>	Echó tierra.
tlatlatsintli. <i>n.</i>	Efecto que produce el trueno: rayo.
tlatlikui. <i>vb.</i>	Que enciende.
tlatomoni. <i>vb. t.</i>	Acto de hacer trueno.
tlatsaktli. <i>adv.</i>	Cercado.
tlatsalaj. <i>adv. l.</i>	En medio de... Ejemplo: <i>tlatsala motlatijtinemi</i> , en medio de la maleza se anda escondiendo.
tlatsijkayotl. <i>n.</i>	Flojera.
tlatsikuinis. <i>vb. t.</i>	Acto de brindar.
tlatsitsika. <i>adv.</i>	Lugar abandonado, desértico.
tlatsitsikuika. <i>vb.</i>	Que salpica.
tlatsiui. <i>adj.</i>	Persona floja.
tlatsonkapaniya. <i>adj.</i>	Persona que zapatea.
tlatsonteki. <i>adj.</i>	Persona que corta.
tlatsopintli. <i>n.</i>	Jeringa.
tlatsotsonalistli. <i>n.</i>	Música.
tlatsotsonketl. <i>adj.</i>	Músico.
tlatsotsontli. <i>n.</i>	Instrumento musical.
tlatsouijketl. <i>adj.</i>	Persona que laza.

tlatsouiyaj. *vb. t.*

tlauilanketl. *adj.*

tlaxika. *vb. t.*

tlaxikoli. *n.*

tlaxikoj. *adj.*

tlaxkali. *n.*

tlajejka. *adv.*

tlajejyejkaj. *adv.*

tlajejyekoli. *n.*

tlajejyekoltlatotonili. *neol.*

tlayekoli. *vb.*

tlayi. *n.*

tlayolmelauali. *n.*

tlen. *pron. rel.*

tlen se. *adv.*

tlikoli. *n.*

tlili. *n.*

tlililimektli. *n.*

tlililimeni. *adv.*

tlimekatl. *neol.*

tlitokatl. *n.*

tlixiktli. *adv.*

Acción de lazar.

Golpeador, persona que ejerce violencia física contra otros.

Transminar. De transminar agua, gotear.

Cansancio.

Persona que se cansó.

Tortilla.

Hace referencia al cielo sin nubosidad.

Lugar hermoso.

Artefacto para pesar o medir.

Termómetro.

Acción de probar algo, sustentar, demostrar.

Tío. Ejemplo: Axuala notlayi, no viene mi tío.

Aviso.

Pronombre relativo: que, el que, el cual, lo que.

Ejemplos: tlen axkuali, el que es malo; tlen axmoneki, lo que no es necesario; tlen yajati, el que es capaz.

Primero.

Carbón.

Tizne.

Llamarada. También se dice *tlimemelotl*.

Lugar que arde.

Cable eléctrico.

Araña capulina.

Brasero, donde se hace el fogón.

tlixochitl. <i>n.</i>	Cometa.
tliyaualtik. <i>n.</i>	Rodeado de lumbre.
tsajka. <i>n.</i>	Tapadera de recipientes.
tsakani. <i>vb.</i>	Acción de picotear. Ejemplo: <i>nech tsakani se tototl</i> , me picoteó un pájaro.
tsaktok. <i>adv.</i>	Tapado, cerrado.
tsalaj. <i>adv.</i>	Por debajo. Ejemplo: <i>itsalaj panoto</i> , pasó por debajo de él.
tsalantik. <i>adj.</i>	Transparente.
tsana. <i>n.</i>	Tordo.
tsapa. <i>adj.</i>	Enano.
tsapotl. <i>n.</i>	Zapote.
tsantsantik. <i>n.</i>	Ligero. También se dice: <i>ajekosotik</i> o <i>ajkasontsij</i> . Aunque la palabra <i>tsantsantik</i> es más usual en objetos que están llenos de aire, por ejemplo las pelotas, las cámaras de llanta, etc.
tsatsastik. <i>adj.</i>	Perforado.
tsatsastli. <i>n.</i>	Encaje.
tsaua. <i>vb.</i>	Acción de tejer finamente.
tsayani. <i>vb.</i>	Se rompe.
tsayantok. <i>adj.</i>	Roto. Ejemplo: <i>ni amatl tsayantok</i> , este papel está roto.
tsejtselo. <i>vb.</i>	Sacudió.
tsejtseloli. <i>vb.</i>	Sacudido.
tsijkuinolistli. <i>n.</i>	Hipo. Movimiento del diafragma que produce interrupción en la respiración.
tsijkuinoua. <i>vb. t.</i>	Hipar. Contraerse quien padece hipo.
tsijuastli. <i>n.</i>	Peine. También se dice <i>tsijuayitl</i> .

tsikamej. n.

Arrieras. Ejemplo: *tsikamej kitlami koajkeya noxochi*, las arrieras se comieron todas mis flores.

tsikatenaj. n.

Víbora de coral: Coralillo.

tsikatl. n.

Recipiente para transportar agua: guaje.

tsikikijsij. adv.

Estrecho.

tsikipilo. vb.

Acción de pellizcar. Ejemplo: *tsikipilo se tlakatl,, lo pellizcó un hombre.*

tsiktli. n.

Chicle.

tsilini. vb.

Sonar.

tsilintik. adj.

Dícese de la persona delgada y fuerte. También hace referencia a los objetos duros.

tsimitl. n.

Ano.

tsimpa. n.

Nalga.

tsinanka. n.

Guayaba (Variedad de guayaba de gran tamaño).

tsinkuayo. n.

Palo que sirve de mango.

tsipij. n.

Hermanito menor.

tsitsikastli. n.

Planta venenosa, urticácea, llamada ortiga mayor.

tsitsikemitl. n.

Grillo nocturno, también se dice *tsitsiketl*.

tsitsikiltik. adj.

Aserrado.

tsitsikuika. vb.

Que salpica.

tsitsikuiktik. adj.

Con manchas.

tsitsimitl. adj.

Peleonero, también se dice: *tlauilanketl*.

tsojkuiltik. adj.

Rayado, pintado sin forma.

tsojmi. n.

Zopilote. También se dice *tsopilotl*.

tsojtsopitik. adj.

Perforado con aguja.

tsojual. <i>n.</i>	Se refiere a una toalla o cojín en forma de rueda que se pone en la cabeza al cargar algo. También se dice <i>solauili</i> .
tsojui. <i>vb. t.</i>	Acción de lazar.
tsokopiltik. <i>adj.</i>	Angosto.
solauili. <i>n.</i>	Se refiere a una toalla o cojín en forma de rueda que se pone en la cabeza al cargar algo. También se dice <i>tsojual</i> .
tsompili. <i>n.</i>	Catarro.
tsompetaka. <i>n.</i>	Camaleón.
tsopoktsi. <i>adj.</i>	De cara bella.
tsompolijki. <i>vb.</i>	Acción de hundirse. tsopontli. <i>vb. t.</i> Besar.
tsonakauili. <i>n.</i>	Sombrero. También se dice <i>tsonakauilotl</i> .
tsonkali. <i>n.</i>	Cabello.
tsonteka. <i>vb.</i>	Acción de poner la cabeza sobre la almohada.
tsonteki. <i>vb.</i>	Acción de cortarse.
tsonteko. <i>n.</i>	Cabeza.
tsontetomitl. <i>n.</i>	Almohada.
tsonti. <i>adv.</i>	Colmado, lleno.
tsontli. <i>adj.</i>	Cuatrocientos, también se refiere a un ramo.
tsopelatl. <i>n.</i>	Té. Ejemplo: <i>nikis se tsopelatl</i> , tomaré un té.
tsopelik. <i>adj.</i>	Dulce. Ejemplo: <i>tsopelik lalax</i> , naranja dulce.
tsopelkajak. <i>adj.</i>	Olor a dulce fétido.
tsopelkayotl. <i>n.</i>	Endulzante.
tsopilotl. <i>n.</i>	Zopilote, también se dice <i>tsojmi</i> .
tsopini. <i>vb.</i>	Acción de inyectar, pinchar.

T

tsoptok. *adv.*

tsotso. *n.*

tsotsokatl. *adj.*

tsotsolo. *vb. t.*

tsotsoltik. *adj.*

tsotsopotsas. *vb.*

tsotsomoka. *vb.*

tsotsontik. *adj.*

tsotsotlaka. *adj.*

tsotsoyoka. *m.*

tsouajkali. *n.*

tsouiteki. *vb. t.*

Cerrado, tupido.

Murciélago.

Dícese de la persona tacaña.

Acción de magullar.

Blandito, suave.

Acción de colmar de besos.

Ruido que se produce cuando se quema algo.

De cabellos ásperos.

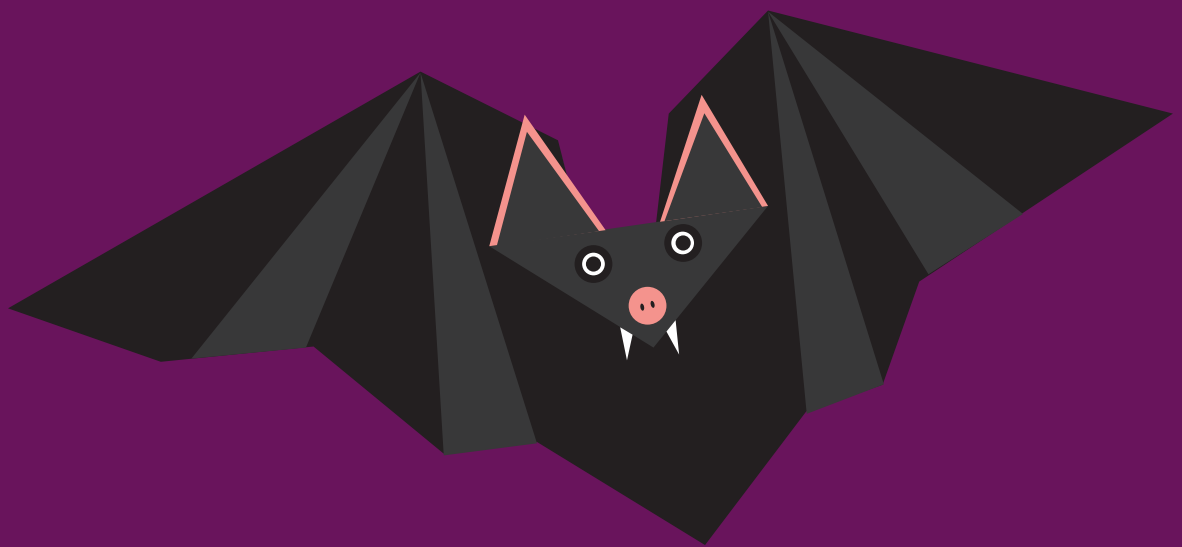
Pegajoso. Ejemplo: *tla axnimaltia nitsototlaka*, si no me baño me siento pegajoso.

Gemido leve.

Jícara decorada.

Acción de azotar.

Tsotso



Murciélago

uaajka. *adv. d.*

Entonces. Ejemplo: *uaajka axtiualas, entonces no vas a venir; uaajka axtijmati, entonces no sabes.*

uajki. *vb.*

Se secó. Ejemplo: *uajki atl, se secó el agua.*

uajtli. *n.*

Amaranto.

uakax. *n.*

Vaca.

uaktik. *adj.*

Color gris, pardo.

ual. *pron. pr.*

prefijo pronominal en tercera persona. Ejemplos: ualaj, viene; ualajki, vino, de venir; ualajtikiski, de pronto llegó; ualtlachixtok, está mirando.

ualeya. *n.*

Sandía.

ualol. *n.*

Jojoba. Fruta de un árbol del que se extrae el champú de jojoba.

uapali. *n.*

Tabla.

uapaltlaktli. *n.*

Tablón.

ualuetski. *vb.*

Se cayó.

ualmokoeptikiski. *m.*

Se volteó intempestivamente.

ualtlauejchijtok. *vb.*

Está alegando, gritando.

uatsuatstik. *adj.*

Arañado.

uauatsoj. *vb.*

Rasguño.

uechoni. *vb. t.*

Acción de rechinar.

uejkajya. *adv. t.*

Antes, en aquellos tiempos.

uejkapamitl. *n.*

Antiguo. También se dice uejkapayotl.

uejpal. *n.*

Machete.

uejpol. *adj.*

Cuñado. Término empleado entre mujeres.

uekapaj. *adv.*

Altas horas de la noche.

uekatekilia. *vb.*

Alarga la voz.

ueli. <i>adj.</i>	Que puede.
uelis. <i>adv. d.</i>	Tal vez. Ejemplo: <i>uelis kena asiki</i> , tal vez sí llegue.
ueloni. <i>vb.</i>	Se derrumba.
uepats. <i>n.</i>	Fruto, especie de vid en extinción.
ueno. <i>af.</i>	Sí, está bien. Deriva del español: bueno, en náhuatl se dice <i>kena</i> , o <i>kualtitok</i> .
uentili. <i>n.</i>	Regalo.
uetsi. <i>vb.</i>	Cae.
uetska. <i>vb.</i>	Ríe.
uetstok. <i>adj.</i>	Acostado, tirado.
ueue. <i>adj.</i>	Esposo, viejo.
ueuejtlajtoli. <i>adj.</i>	Palabra sabia, refiriéndose al conocimiento milenario.
ueuentsij. <i>adj.</i>	Viejito.
ueueyak. <i>n.</i>	Largo.
uextik. <i>adj.</i>	Grande.
uexotl. <i>n.</i>	Árbol de sauce.
uexotla. <i>adv.</i>	Lugar de sauces.
ueyatl. <i>n.</i>	Mar.
ueyojtli. <i>n.</i>	Carretera. Ejemplo: <i>ne ueyojtli kipanti</i> , lo encontré en la carretera.
uijtololi. <i>n.</i>	Arco.
uikali. <i>adj.</i>	Pareja.
uikalistli. <i>n.</i>	Canto.
uilakatstik. <i>adj.</i>	Torcido. También se dice <i>ilakatstik</i> .
uilantok. <i>vb.</i>	Estar echado.

U

uilili. *n.*

Utensilio que sirve para depositar cosas.

uilikisoj. *n.*

Gorrión.

uilotl. *n.*

Paloma. También suele utilizarse para hacer referencia al pene.

uimoltik. *adj.*

Curvado.

uinkistik. *adj.*

Tieso. También se dice *uipintik*.

uinoj. *n.*

Aguardiente.

uipantli. *vb.*

Acto de enredar.

uipintik. *adj.*

Tieso. También se dice *uinkistik*.

uisikitik. *adj.*

Delgado.

uisoli. *n.*

Columpio.

uitakachtik. *adj.*

Que no está derecho.

uitoltik. *adj.*

Encorvado.

uitsitsilij. *n.*

Colibrí.

uitskilitl. *n.*

Especie de quelite.

uiyontok. *vb.*

Colgado.

uiuipitsa. *vb. t.*

Agitar objetos.

uiuiti. *adj.*

Que está demente, loco. Este término es muy usual para referirse a la locura como estado mental patológico, no así la palabra *kuekuechti*, que alude a la persona exageradamente alegre.

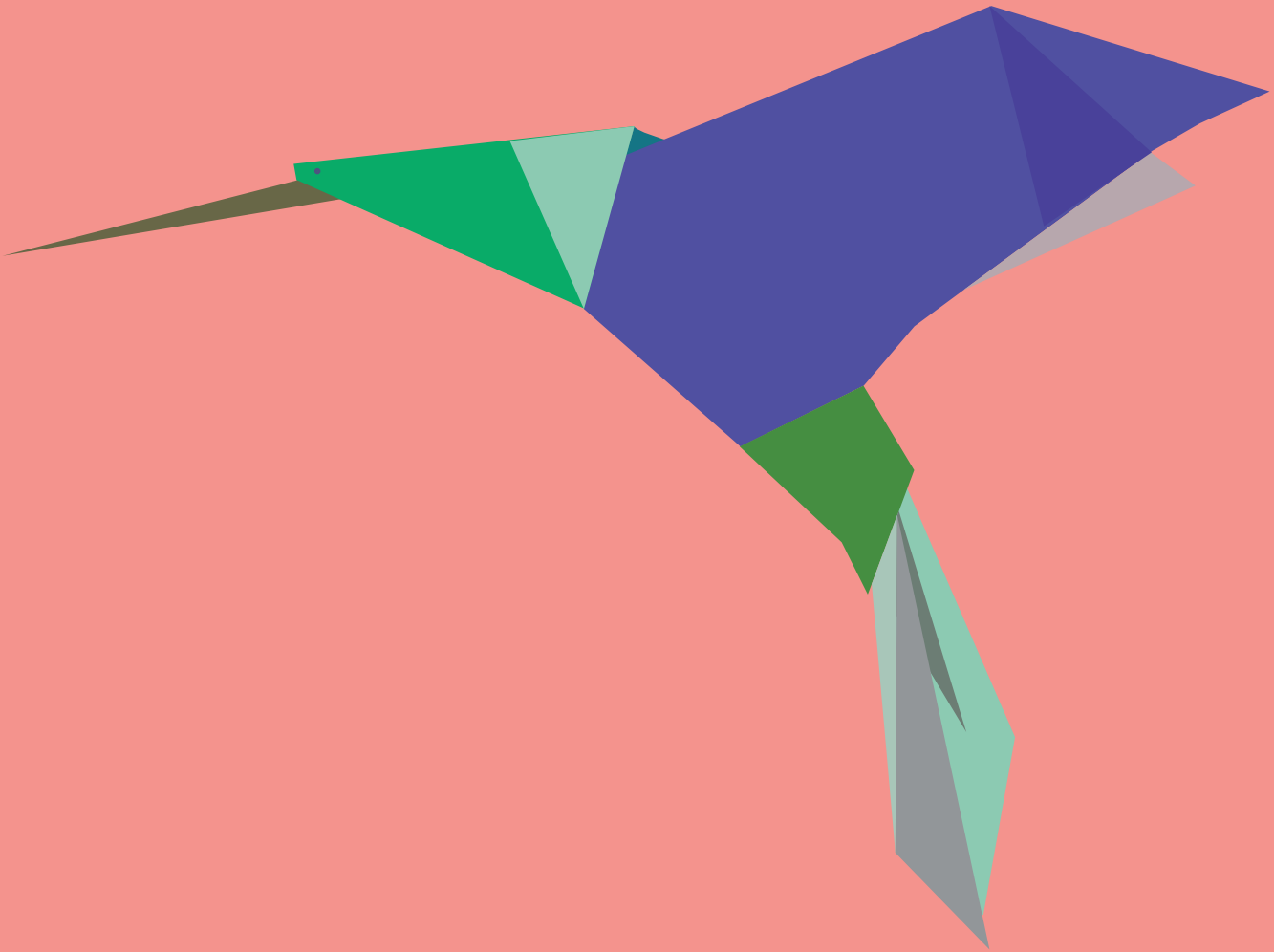
uiuitoka. *vb.*

Que tiembla.

uiuiyotl. *n.*

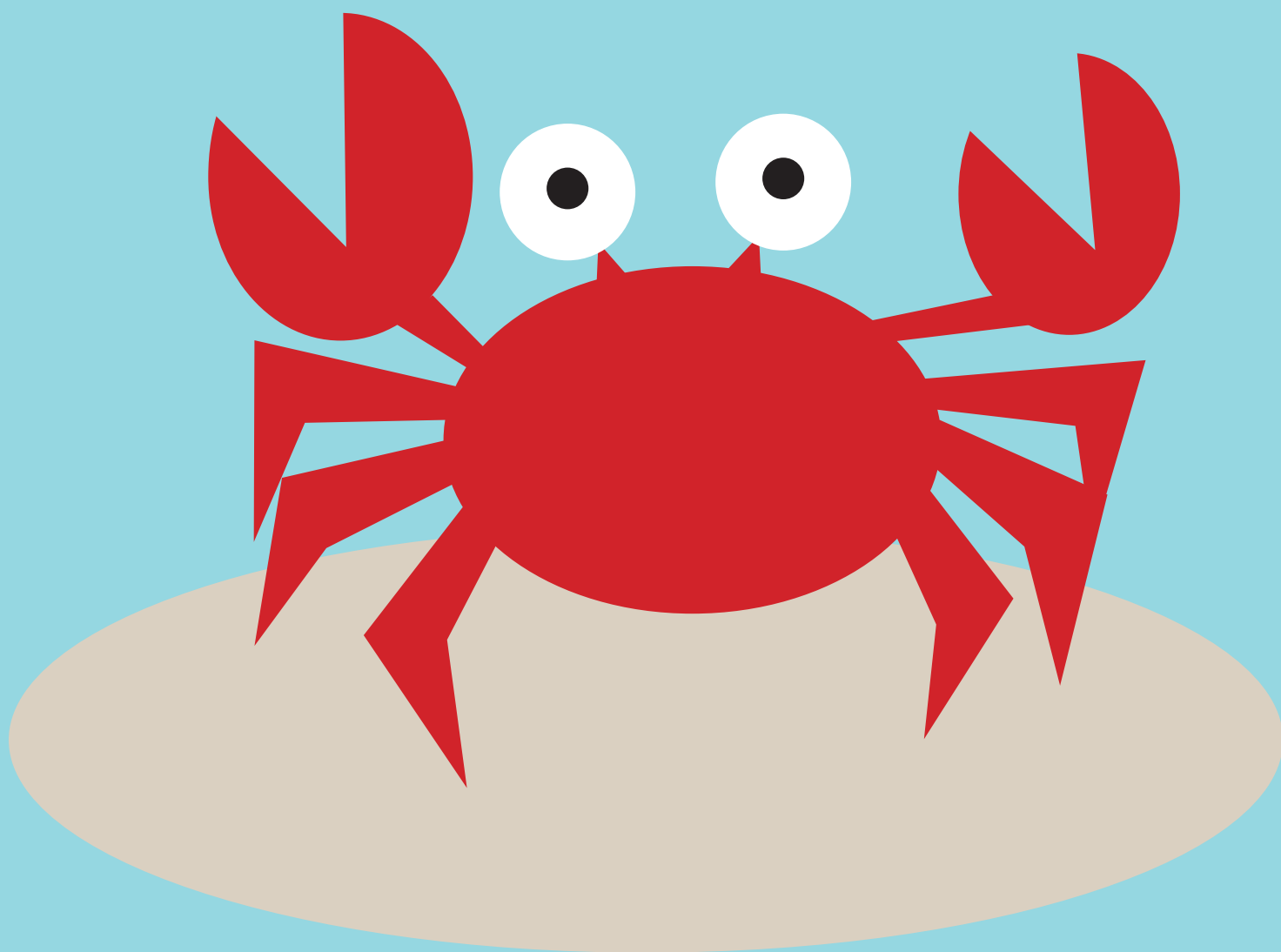
Locura.

Uitsitsilij



Colibrí

Xili



Cangrejo

ya. *pron.*

Tercera persona: él, ella. Ejemplos: *ya kimati*, él sabe o ella sabe; *ya maltia*, él se baña o ella se baña; *ya ualajki*, él vino o ella vino, de venir.

yaja. *pron. d.*

Él es o ella es. Ejemplo: *yaja tlaajasik*, él es quien provocó.

yajati. *adj.*

Que es capaz.

yakatsoli. *n.*

Nariz.

yakastsaktok. *adj.*

Nariz congestionada.

yamanik. *n.*

Blandito.

yamankatotonik. *adj.*

Tibio.

yane. *pron. r.*

Ése. Ejemplo: *yane techmakili*, ése fue quien nos golpeó.

yani. *pron. i.*

Éste. Ejemplo: *¿yani tijtlachili?* ¿éste es el que viste?

yaotl. *n.*

Soldado.

yatok. *adv.*

Está sentado. También se dice *yetok*.

yauali. *n.*

Noche.

yaualtik. *adv.*

Redondo.

yauí. *vb.*

Se va. De marcharse, alejarse. Ejemplo: *uejka yauí*, se marcha lejos.

yauitl. *adj.*

Negro.

yayaktik. *adj.*

De aspecto negruzco.

yayamaka. *adj.*

Organismo débil, sin fuerza.

yayauik. *n.*

Negro. También se dice *yahuitl*.

yejna. *n.*

Suegra. Esta palabra solamente se emplea entre mujeres, es decir, la esposa cuando alude a su suegra dice *yejna*. Ejemplo: *ni yajki chan noyejna*, fui a casa de mi suegra. Cuando el varón alude a su suegra se dice *nomonaj*. Mi suegra.

yejyekoli. <i>n.</i>	Medida. De medir distancias, capacidades.
yejyektsij. <i>adj.</i>	Bonita, hermosa, bella.
yeka. <i>conj.</i>	Por eso. Ejemplo: <i>yeka kisenkajki</i> , por eso lo arregló.
yetok. <i>adv.</i>	Está sentado, también se dice <i>yatok</i> .
yeyojtitok. <i>adv.</i>	Mujer que es nuera de tal lugar, nuera que se va a vivir con su marido o los padres de éste.
yeyojtli. <i>n.</i>	Nuera, también se dice <i>yeyojui</i> .
yoli. <i>vb.</i>	Germina o nace.
yolistli. <i>n.</i>	Vida.
yolkamej. <i>adj.</i>	Seres vivos.
volki. <i>vb.</i>	Revivió.
volkentsij. <i>adj.</i>	Persona sentimental.
yolo. <i>n.</i>	Semilla.
volpaktok. <i>adj.</i>	Se refiere a la persona que está alegre.
voltok. <i>adj.</i>	Está vivo.
voltekuakuajtli. <i>n.</i>	Tarántula.
voltlami. <i>m.</i>	Corazón en estado agónico.
voltotomoka. <i>vb.</i>	Latido del corazón.
voltsij. <i>n.</i>	Corazón.
yoyomitl. <i>n.</i>	Ropa, tela.
yoyompeste. <i>n.</i>	Ropa percutida.
yoyontlakauilotl. <i>n.</i>	Retazos de tela.

Yaotl



Soldado

**Vocabulario básico
Náhuatl-Español**

Material de apoyo didáctico para las niñas y
los niños indígenas de Educación Básica

Se imprimió por encargo de la
Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos,

BIBLIOTECA ESCOLAR INDÍGENA Y MIGRANTE

